

REPORT OF THE PROCEEDINGS
OF THE SECOND LEGISLATIVE
ASSEMBLY, PENANG

2 ND SITTING OF THE
THIRD SESSION WEDNESDAY
16 TH NOVEMBER, **1966**

KPP
328.595123
PEN



99714



REPORT OF THE PROCEEDINGS OF THE SECOND LEGISLATIVE ASSEMBLY, PENANG.

SECOND SITTING OF THE THIRD SESSION
WEDNESDAY, 16TH NOVEMBER, 1966.

PRESENT:

- The Hon'ble Mr. Speaker (Tuan Haji Sulaiman bin Haji Ahmad, P.J.K.)
" the Chief Minister (Tan Sri Wong Pow Nee, P.M.N.)
" the Legal Adviser (Enche Ibrahim bin Abdul Manan)
" the Member for Glugor (Enche Aziz Ibrahim, J.M.N., J.P.)
" the Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik,
A.M.N., J.P.)
" the Member for Sungei Bakap (Mr. Kee Yong Chin, J.P.)
" the Member for Permatang Pauh (Enche Ariffin bin Shariff, P.J.K.)
" the Member for Sungei Pinang (Mr. D.S. Ramanathan, J.P.)
" the Member for Kelawei (Mr. Tan Khim Hoe, P.J.K.)
" the Member for Dhoby Ghaut (Enche M.S.A. Zachariah)
" the Member for Tanjong Bungah (Mr. Cheah Seng Khim, J.P.)
" the Member for Kepala Batas (Tuan Haji Ahmad bin Haji
Abdullah, A.M.N.)
" the Member for Bagan Ajam (Mr. Phee Joo Teik, P.J.K.)
" the Member for Nibong Tebal (Tuan Haji Sahid bin Hassan, P.J.K.)
" the Member for Balik Pulau (Tuan Haji Ahmad bin Mohamed
Taib)
" the Member for Tasek Glugor (Enche Ahmad bin Haji Jamil)
" the Member for Butterworth (Mr. Williams David)
" the Member for Bayan Lepas (Enche Ismail bin Hashim)
" the Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu)
" the Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim)
" the Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi)
" the Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por)
" the Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah)
" the Member for Jelutong (Mr. Tan Hock Hin)

ABSENT

The Hon'ble the Member for Ayer Itam (Mr. Lim Kean Siew)



1. THE PRAYER.

2. PRESENTATION OF PAPERS.

Chief Minister: "Tuan Speaker, saya mohon membentangkan di atas meja Dewan Risalat2 yang berikut:—

Bil. 9 tahun 1966 — Anggaran Perbelanjaan Biasa Tambahan Yang Ketiga, Tahun 1966 Negeri Pulau Pinang.

Bil. 10 tahun 1966 — Anggaran Pembangunan Tambahan Yang Kedua, Tahun 1966 Negeri Pulau Pinang.

Bil. 11 tahun 1966 — Anggaran Hasil dan Perbelanjaan Biasa bagi tahun 1967 Negeri Pulau Pinang.

Bil. 12 tahun 1966 — Anggaran Pembangunan, Tahun 1967 Negeri Pulau Pinang.

Bil. 13 tahun 1966 — Penyata mengenai Perkara2 Perbelanjaan Yang mendesak dan di-luar Jangka yang mana pendahuluan telah di-buat dalam tahun 1966 dan Kumpulan Wang Perbelanjaan Luar Jangka, di-bentangkan kepada Majlis Dewan Undangan mengikut Peratoran Majlis Mesyuarat 111(1).

Bil. 15 tahun 1966 — Perintah Hakmilk Pulau Pinang dan Melaka (Menghapuskan Kesusahan2) tahun 1966.

Bil. 16 tahun 1966 — Penyata Lembaga Biasiswa Negeri Pulau Pinang bagi Tahun yang berakhir pada 31hb Disember, 1965.

Bil. 17 tahun 1966 — Penyata Pemangku Juru Odit Negara mengenai Kira2 Negeri Pulau Pinang bagi tahun yang berakhir pada 31hb. Disember, 1965.

Bil. 18 tahun 1966 — Penyata Kewangan Negeri Pulau Pinang bagi tahun 1965.

Bil. 19 tahun 1966 — Penyata Lembaga Biasiswa Kechil Negeri Pulau Pinang bagi Tahun berakhir pada 31hb. Disember, 1965."

Member for Butterworth (Mr. Williams David): Tuan Speaker, I beg to lay on the table of the Assembly the following Paper, known as No. 14 of 1966:

The Report of the Public Accounts Committee on the State of Penang Accounts for the year 1964, and the Report of the Auditor-General thereon.

3. (A) ORAL ANSWERS TO QUESTIONS.

Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por) asks the Chief Minister:

1. The Hon. the Chief Minister has stated in the press that the people of Penang will be given an opportunity to express their views with regard to the question of Penang's Free Port Status and in view of this will the Hon. the Chief Minister enlighten the House the manner or procedure in which the people of Penang are to express their opinions.

Chief Minister: Tuan Speaker, boleh-kah saya mendapat tahu daripada Ahli Yang Berhormat bilakah saya telah membuat kenyataan yang di-laporkan itu dan dalam ruangan apa?

Boleh jadi saya telah membuat kenyataan itu beberapa lama dahulu tatkala merujuk kepada Lembaga Penasehat Chukai atau pun kepada Kumpulan Penyiasatan Benk Dunia yang kita telah membuat permohonan.

Jika sekiranya badan2 seperti ini meminta pendapat2 orang ramai, tentu sekali mereka akan diberi peluang untuk menyuarakan pendapat2 mereka. Saya suka hendak menambah kata bahawa di-negeri kita ini tiap2 ra'ayat mem-

punyai hak kebebasan berucap dan mengeluarkan pendapat, tetapi bersyarat kepada larangan2 yang tertentu seperti tersebut di-dalam Fasal 2(a) Atikal 10 Perlembagaan Malaysia. Kita tidak pernah mengikat sesiapa2 pun daripada menyuarakan pendapat2 mereka mengenai taraf pelabohan bebas Pulau Pinang. Selain dari ini, saya suka hendak menyatakan bahawa kami telah di-pilih oleh ra'ayat, kami sentiasa berhubung dengan ra'ayat. Kami memang boleh membuat keputusan atas perkara ini untuk kepentingan ra'ayat negeri ini seluruhnya.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — the Honourable the Chief Minister in this Council or this House, and consequently reported in the Press, in a reply to a statement that I made during the course of the speech in 1964 after the last elections, corrected me by saying that this State Government supports the view of the Prime Minister of this country that, in so far as the retention of the free port status of Penang is concerned, the people's wishes will be consulted.

Chief Minister: Tuan Speaker, I would like to draw the attention of the Honourable Member for Kota to the exact words made by the Tengku which were mentioned over and over again in this House, and I do not like to repeat again.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, supplementary question — in view of the fact that the Honourable the Chief Minister does not wish to repeat again the words of the Honourable the Prime Minister, I stand to be corrected, as I was corrected by him the other day, and I accepted the correction. The view, as it is understood by the people of Penang, is that the free port

status of Penang will be retained in so long, or until the people of Penang are consulted, and so express their wishes to relinquish it. That is the gist of it. The exact words of the Prime Minister and his interpretation are things which are very important.

Now it is not true that the Honourable the Chief Minister and the State Government have frequently stated that the free port status of Penang will be retained, and if there is any move to alter that status the wishes of the people of Penang will be consulted?

Chief Minister : Mr. Speaker, Sir, if I can still remember what Tengku said that the implementation of bringing Penang Island into the Customs Area will be held in abeyance until Penang has been persuaded to accept it. More or less that is what he said. Penang will be persuaded. Now, we on this side of the House believe that Penang will be consulted — that means as representatives of the people, the Government of the people — and the Government will make the decision whether we will go back to the people or the Government. We are elected by the people, representatives of the people, and we believe that we are capable of making such a decision.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Is it not correct to say that during the elections in 1964, certain prominent members of the Alliance made it quite clear to the electorate that they also supported the retention of the free port status of Penang?

Chief Minister: Sir, my Party's stand is that we will retain the free port status of Penang in so far as it will bring benefit to the State as a whole.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): supplementary question, Sir — How does the State Government intend to find out from the people whether the people believe that the retention or the subsequent giving away of the free port status will bring benefit to them or not?

Chief Minister : Mr. Speaker, Sir, this is a question which needs very careful investigation by economists.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — In view of the fact that the Honourable the Chief Minister has virtually admitted that his Government and his Party believe that the retention of the free port status of Penang is an important matter, and whether we give it up or not will be balanced against whether it will bring benefit to the State of Penang or not; will it not, therefore, be proper for the Honourable the Chief Minister to tell this House that his Government still supports the views that were expressed during the elections?

Chief Minister: We uphold the promise.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, supplementary question — In so upholding the promise, Sir, will it not be, therefore, in the exact reply of the Honourable the Chief Minister, that firstly, seeing that during the elections the State Government, or the party which is now in the State Government, made promises to the electorate with regard to the question of the retention of the free port status, and now the Honourable the Chief Minister, and we thank him for so doing, has assured us he will uphold the promise; and the Honourable the Chief Minister has also

stated that the elected Government is the representative of the people: Will the Honourable the Chief Minister not go on further to assure the House that the only proper way for the State Government to relinquish or alter the free port status of Penang will be to hold another State elections?

Chief Minister : Mr. Speaker, Sir, this stand was made clear in 1963, if I am not mistaken. We are elected by the people and we are a responsible Government. We believe that we have the capability of making such a decision.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — I think the Honourable the Chief Minister is avoiding the question. If what he has replied in this House and the assurance he has given to this House are logical, then the conclusion must be that the elections is the outstanding factor or the method of ascertaining the people's wishes over this question.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I have said over and over again many times, that the Government is capable of making decisions, and that we believe whatever decision will be made, will be for the good and benefit of the State as a whole.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — It is not possible for me to quote reports off-hand on a question like this. But if you so desire, I can take any number of press cuttings to indicate to you that on many occasions..... (interrupted.)

Mr. Speaker: If you can substantiate anything, it can always be brought up to the State Assembly in future.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): If I cannot substantiate, I can be hauled up to the Privileges Committee. But responsible members of the Alliance have stated again and again that the wishes of the people of Penang will be consulted over the question of the retention of the free port status of Penang.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, that is a question or a statement?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, that is a question because the Honourable the Chief Minister has stated that the question of retention of the free port status of Penang is within the capabilities of the Government. But if the Government has already stated, or representatives of the Government have stated, that the wishes of the people have to be consulted, it means that the Government, although it has the right — certainly it has the right now to do a lot of things, if it has the right and the capability — Government has also stated that although it has the right and the capabilities, in view of the election promises, it will consult the wishes of the people. Is that not so?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, as I said, I would like the Member to clarify when was that statement made? In view of the fact that no reply was given, I also consider that I believe it is not wrong, that was made when the Tariff Advisory Board was here. And if our request for the World Bank economic expert should come here, then certainly, the Government would, if necessary, invite the views of the people for these foreign representatives, and I do not remember whether any promise was made during the elec-

tions that the question of the free port status will be decided by the people.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir supplementary question — Will the Honourable the Chief Minister just assure us in reply, in as simple terms as possible, in view of all the assurances and promises, and now the counter review of opinion, will the State Government assure this House, that if the question of the free port status of Penang, the retention or relinquishment, arises the Government will not act until it first consults the wishes of the people of Penang?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, to clarify what I said just now — 'will not go to the people' — we will not undertake any referendum or plebiscite in this regard.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question Sir, — Does that mean that the Government will not hold a general election?

Member for Sungei Pinang (Mr. D. S. Ramanathan): Mr. Speaker, Sir, I rise to a point of order — Rule 26, paragraph 5. Sir, I believe there have been twelve or more supplementary questions on the first question. And in the last supplementary question asked by the Honourable Member for Kota, he has introduced the question of elections. I submit, Sir, that the introduction of new material contravenes Rule 26(5).

Mr. Speaker: I do not agree to that, because the original question, question 1, asks the State Government whether it prefers to go back to the people and find out their wishes on retaining the free port or relinquishing the free port. The

word 'referendum' and the word 'elections' should be the same.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, I thank you for your ruling, because I think the word 'elections' was first used by the Honourable the Chief Minister.

Mr. Speaker: You can go on. But there is one thing I would like to inform you again. Under subsection (2), section (c) of Rule 25 says that a question must not contain any argument, inference, imputation, epithet or ironical expression. Please abide by this ruling.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, supplementary question — Will the Honourable the Chief Minister assure this House that on the free port status of Penang and its retention; that although the Government has the power so to do it; in view of the fact that the Government has expressed that it will consult the people's wishes, the Government will do so?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I would like him to substantiate when did the Government say that the people will be consulted in the form of a referendum or plebiscite?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir the question of referendum or plebiscite did not arise. I just asked whether the Government will consult the wishes of the people?

Chief Minister: My reply is very clear. We are representatives. We are in close contact with the people and will also be in close contact with them. Whatever their views with regard to the free port status..... (interrupted.)

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Is the Honourable the Chief Minister, therefore, implying that the contact with the people is equivalent to the consultation of the wishes of the people?

Chief Minister: I think that qualifies.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, we must thank the Honourable the Chief Minister for at last coming to the point, because it is quite clear that what the Government means is not what the Government says. However, Sir, I wish what the Government (interrupted.)

Mr. Speaker: Is that part of the question, 'What the Government means?' Will you repeat it again?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, we have been assured by the Honourable the Chief Minister that contact with the people is equivalent to consultation of the wishes of the people. That is what we have been told. Sir, I am going on. I have not asked my question.

Mr. Speaker: Will you put the question direct without making further statements?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I am repeating what the Honourable the Chief Minister said. Will the Government, therefore, make this statement clear to the people, that the Government will not consult the people any more: that the Government feels that it has, by its contact with the people, the right to dispense with the free port status of Penang?

Chief Minister: Mr. Speaker Sir, I would like to seek a clarification of what the Honourable

Member means by 'consultation'?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, it is not for me in the Opposition to reply to the Government, because if the Honourable the Chief Minister wishes me to reply to that, will you allow me to do so?

Chief Minister: I am seeking clarification for this side what 'consultation' means. Is it to contact; discussions of that sort? That has nothing to do with referendum or plebiscite.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, the Honourable the Chief Minister has asked me to clarify what I mean.

Mr. Speaker: May I explain the word 'consultation'. 'Consultation' means either by plebiscite or by referendum or consultation by the Government officials with each individual citizen of this country. You can clarify that.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, the Honourable the Chief Minister has already stated that consultation, according to the Government, must not mean referendum or plebiscite.

Chief Minister: It does not mean.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): It does not mean that. But in view of that, he asked me to clarify to him that I meant by 'consultation'. By 'consultation' there are several ways. You, yourself, have suggested some of the ways. As the Honourable the Chief Minister has not replied, we will reply for him.

Sir, the Government can consult the wishes of the people by (i) referendum or plebiscite, which Government does not want to do; (ii) the Government by holding

another elections where this becomes a major issue, and in view of the fact that the people of Penang Island are more or less involved, a plebiscite or referendum might be more practicable than elections. However, this is beside the point.

Another method of consulting the people is to hold a public commission of enquiry to ascertain the wishes of the people, and publish the report of the commission of enquiry before taking action. Another much more limited method of so doing is to publicly call for representatives of various bodies and interested parties and organisations to submit their views to the Government over this question.

Another form of consultation, Sir, which is far more limited is for the Government to choose a few of their 'yes' men in the public and consult them without letting anybody know, and say 'We have already consulted the wishes of the people.' Another very much more limited way is; we know that the Alliance representatives have gone to meet the people in the town, and sometimes only twelve people attend. And there is big publicity in the papers. They say they have consulted the wishes of the people over many issues. What they talk about is not reported. We also hear more from other people. We hear all sorts of things, for instance ending the meeting half an hour or three-quarters of an hour earlier. And a much more similar way of ascertaining the wishes of the people is for the Government to say, 'Well, we have the majority of Councillors, and the Councillors are representatives of the people, and the Councillors are in contact with the people. And, therefore, we represent the people's wishes.'

These are different ways. Of all these different ways, we suggest that the most democratic and the most open-minded way is a plebiscite. In view of the fact that the Government does not want that way, so the next best one is an election. If that is not satisfactory, we suggest an open enquiry where people can submit their views. These are several suggestions we can make to the Government.

Mr. Speaker: Does that answer your question for clarification?

Chief Minister: This is for us to listen.

Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por) asks the Chief Minister:

2. Has the State Government received any assurance from the Hon. Minister of Agriculture that the trouble between the trawler fishermen and the in-shore fishermen will be dealt with urgently? Has the application by the Hon. the Chief Minister for more boats to patrol the sea been granted by the Agriculture Department?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 2 ini, permohonan untuk mendapatkan lebih banyak lagi kapal2 peronda untuk mengawal laut telah di-buat kepada Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama dan bukan kepada Jabatan Pertanian. Kementerian ini telah menambah sa-buah kapal peronda.

Member for Tanjong Utara (Mr. Khoo Kay Por) asks the Chief Minister:

3. Although Confrontation is over will the State Government continue to give financial assis-

ance to the water-front labourers who have lost their jobs during the confrontation?

Chief Minister: Permohonan untuk mendapatkan bantuan kewangan dari orang2 yang telah kehilangan pekerjaan di-sebabkan oleh Konfrantasi dan sedang mengalami kesusahan akan di-pertimbangkan oleh Jabatan Kebajikan Masyarakat.

Member for Jelutong (Mr. Tan Chir Khor Peng Seah) asks the Chief Minister:

1. Ada-kah Kerajaan Negeri akan menimbangkan dan mengemukakan cadangan kepada Kerajaan pusat supaya Brown Estate di-milik-negarakan untuk menjamin kepentingan penduduk2 di-situ?

Chief Minister: Tidak. Bukanlah menjadi dasar Kerajaan kita untuk memilik-negarakan sebarang estate.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah) asks the Chief Minister:

2. Apakah tindakan yang telah di-ambil oleh Kerajaan Negeri untuk mengatasi masa'alah penduduk2 Brown Estate?

Chief Minister: Tindakan telah di-ambil dengan tujuan mengambil tabah itu untuk kediaman dan pemberitahu di-bawa sekshen 4 dalam Undang2 Pengambilan Tanah, Tahun 1960 telah di-siarkan dalam Warta Kerajaan.

Member for Jelutong (Mr. Tan Hock Hin) asks the Chief Minister:

1. (a) Ada-kah Kerajaan sedar bahawa betapa penting-nya taraf pelabohan bebas kepada rakyat Pulau Pinang ini?

Chief Minister: Kerajaan Negeri telah bersetuju bahawa Taraf Pelabohan Bebas itu ada-lah penting

kerana ia membolehkan penduduk2 Negeri Pulau Pinang menikmati perbelanjaan hidup yang lebih rendah dari lain2 tempat di-tanah besar, tetapi maseh belum dapat di-katakan lagi yang mana lebih baik:—

- (a) Sama ada Pulau Pinang patut jangan menyerahkan taraf Pelabohan Bebas-nya (dan dengan ini keluar dari kawasan kastam); dan
- (b) Sama ada Pulau Pinang patut menyerahkan Taraf Pelabohan Bebas dan menjadi sa-bahagian daripada kawasan kastam. Ini hendak-lah di-pertimbangkan dengan teliti-nya dari segi ekonomi.

Member for Jelutong (Mr. Tan Hock Hin): Soalan tambahan — Ra'ayat Pulau Pinang perlukan Taraf Pelabohan Bebas Pulau Pinang untuk menikmati barang2 yang berharga rendah dan kerana Taraf Pelabohan Bebas kepada rakyat Pulau Pinang ada-lah sangat penting; maka ada-kah Kerajaan memaksudkan menyampaikan hasrat rakyat kepada Kerajaan Persekutuan supaya Taraf Pelabohan Bebas Pulau Pinang ini di-kekalkan?

Chief Minister: Tuan Speaker, saya rasa jawapan saya kepada soalan itu tadi cukup terang, ya'itu Kerajaan kita hari ini tidak dapat di-katakan mana lebih baik — ya'itu sama ada Pulau Pinang patut jangan kirakan, Taraf Pelabohan Bebas dan dengan ini keluar-lah dari kawasan kastam. Yang kedua, sama ada Pulau Pinang patut serahkan Pelabohan Bebas dan menjadi sebahagian daripada kawasan kastam yang baik lagi. Pihak Kerajaan kita belum lagi buat apa2 keputusan melainkan siasatan dan memper-timbangkan dengan teliti dari segi ekonomi.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — The Honourable the Chief Minister has now introduced the idea of an economic committee to weigh the 'pros and cons' as to whether it is better for Penang to retain its free port status, or for Penang to join the Common Market, and that it has not yet made up its mind — that is over this particular committee. So, Sir, it is quite clear that the way whereby Government is going about it is from the economic point of view and not from trying to assess the people's wishes. However, Sir, now I have this report of the proceedings of the Legislative Assembly of the 28th May, 1964. In view of that fact that the Chief Minister, in this House succinctly supported, corrected me and I accepted it, the exact words which the Honourable the Prime Minister used. The Honourable the Prime Minister has agreed that "the implementation of the proposal to include Penang Island in the Common Market should be kept in abeyance until such time as Penang can be persuaded to accept it". Will the Honourable the Chief Minister — this is a question — assure this House that after this so-called economic committee has gone into the problem, reported to the Government, and the Government has decided which is best for the people, the Government will then take steps to persuade the people of Penang to accept it?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir. I would like to be very sure whether the Honourable Member fully realises that the Prime Minister said that Penang should be persuaded. To us it means the State Government of Penang.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir. I think this is a new concept altogether, because it has never been until today, in this

House, stated by the Government, that when the term 'Penang' is used it means the State Government. As a matter of fact, Sir, if the Honourable the Chief Minister would only refer to these proceedings, where it is laid down the words that he used, the replies that he made, the indications made to the people on 28th May, 1964, were when the word 'Penang' was used, it referred to the people of Penang and not to the State Government of Penang alone.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I think that is the version of the Honourable Member for Kota.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Does the Honourable the Chief Minister mean that if the economic board or economic committee so decides and advises, and the State Government agrees with it, then the State Government will not take any further steps to persuade the people of Penang?

Chief Minister, Mr. Speaker, Sir, I think the Honourable Member for Kota is trying to mislead this House. I think this matter has been fully discussed for the last two years; that the people will be given ample opportunity; and I repeated again just now, that bodies like the Tariff Advisory Board, when they were here, the people of Penang were given ample opportunity to express their views to the Board. And if this economic team from the World Bank were to come here, again they will be given ample opportunities to express their views.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Does the Honourable the Chief Minister imply that to 'express an opinion' is equivalent to be persuaded?

Chief Minister: It depends.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): It depends on what, Sir — supplementary question?

Chief Minister: Well, Sir, when you express your opinion, then you are given an opportunity to listen to the opinion of the other side. In that, I consider there will be opportunities for them to clarify all the problems.

Member for Jelutong (Mr. Tan Hock Hin) asks the Chief Minister:

1. (b) Ada-kah Kerajaan Negeri pernah menyampaikan hasrat rakyat Pulau Pinang yang berazam mengekalkan taraf pelabohan bebas kepada Kerajaan Pusat?

Chief Minister: Tuan Speaker, soalan 1(b), Kerajaan Pusat sedar akan perasaan penduduk Pulau Pinang dalam soal taraf pelabohan bebas. Kerajaan Negeri telah juga membawa masa'alah ini untuk pengetahuan Kerajaan Pusat, dan.....(interrupted.)

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Speaker, Yang Amat Berhormat Ketua Menteri menyatakan kita maseh belum tahu apa yang baik, sama ada mahu taraf pelabohan bebas Pulau Pinang di-kekalkan atau pun masuk ka-dalam Kawasan Kastam.

Mr. Speaker: Soalan yang pertama sudah habis.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Ia. Kalau tidak tahu, pendirian apa-kah dan chadangan apa-kah yang telah dikemukakan oleh Kerajaan Negeri kepada Kerajaan Pusat?

Chief Minister: Tuan Yang Di-Pertua, saya minta ulang soalan itu.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Oleh kerana Kerajaan Negeri maseh belum mempunyai satu sikap yang terang terhadap perkara ini, ya'itu sama ada taraf pelabohan bebas mahu di-kekalkan atau pun diserahkan Pulau Pinang ini masuk ka-dalam Kawasan Kastam — kalau begini, bagaimana Kerajaan dapat memberi chadangan kepada Kerajaan Pusat, kerana mengikut Y.A.B. Ketua Menteri tadi, ia telah mengatakan ia telah menyampaikan hasrat Kerajaan Pulau Pinang kepada Kerajaan Pusat?

Chief Minister: Tuan Speaker, rasa saya jawapan kepada soalan itu telah nyata, ya'itu Kerajaan Negeri telah menyampaikan hasrat ra'ayat Pulau Pinang dengan berazam mengekalkan taraf pelabohan bebas kepada Kerajaan Pusat.

Member for Jelutong (Mr. Tan Hock Hin): Tuan Yang Di-Pertua, satu soalan tambahan lagi. Bagaimana Kerajaan Negeri menyampaikan hasrat ra'ayat dengan berazam untuk mempertahankan taraf pelabohan bebas Pulau Pinang kepada Kerajaan Pusat? Dengan apa chara?

Chief Minister: Chara mulut, chara surat, chara surat khabar dan lain2.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Apa-kah hasrat ra'ayat Pulau Pinang?

Chief Minister: Kalau tidak tahu, apa ma'ana soalan itu?

Mr. Speaker: Tuan sudah dapat apa-kah hasrat ra'ayat Pulau Pinang itu?

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Saya mahu tahu apa-kah hasrat yang di-sampaikan kepada Kerajaan Pusat oleh Kerajaan Negeri?

Mr. Speaker: Saya tidak ambil bahagian di-dalam jawapan2 ini, tetapi saya terpaksa membetulkan supaya jangan membuang masa. Ada-kah keputusan sama-ada hendak mengekalkan taraf pelabohan bebas ini atau belum ada — jadi hasrat ra'ayat sendiri pun kita tidak tahu.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Kalau Kerajaan maseh tidak tahu hasrat ra'ayat Pulau Pinang, bagaimanakah Kerajaan menyatakan atau pernah menyampaikan hasrat ra'ayat kepada Kerajaan Pusat?

Chief Minister: Tuan Speaker, telah saya katakan Kerajaan tidak tahu hasrat ra'ayat yang berazam. Yang saya jawab dahulu itu, Kerajaan hari ini tidak boleh menimbangkan lagi yang mana satu baik, yang mana satu yang tidak baik. Mengikut surat yang saya terima dan fikiran ra'ayat sendiri ialah ra'ayat tidak mahu taraf pelabohan bebas Pulau Pinang itu hilang — dan fikiran yang saya dapat saya bawa kepada Kerajaan Pusat. Jadi Kerajaan hari ini belum ada keputusan sama ada hendak mengekalkan taraf pelabohan bebas Pulau Pinang atau di-dalam Kawasan Kastam. Perkara ini patut di-pertimbangkan dengan teliti-nya dari segi ekonomi.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir. I am getting a big confused. Which question are we on now?

Mr. Speaker: I wish to inform Honourable Members of this House that anybody who wishes to address the Speaker should stand up. This is not a fish market.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, I am very confused. Which part of the question are we on?

Mr. Speaker: The second part of Question 1.

Member for Tanjong Selatan (Mr. Khor Peng Seah): Tuan Yang Di-Pertua, satu soalan tambahan. Ini ada-lah terang menunjukkan Kerajaan Negeri Pulau Pinang maseh tidak tahu hasrat ra'ayat Pulau Pinang dan Kerajaan Negeri juga tidak menyampaikan hasrat ini kepada Kerajaan Pusat. Jadi adakah Kerajaan Negeri akan menyampaikan hasrat ra'ayat bagi mempertahankan Pulau Pinang ini?

Chief Minister: Tuan Yang Di-Pertua, saya rasa jawapan pagi tadi cukup terang. Jika perkara ini berfaedah kepada Negeri kita, ini semua kita mesti menjalankan, tetapi jikalau perkara ini membawa keburokkan, kena apa kita mahu?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — The Honourable the Chief Minister has said he has expressed it very clearly. I think the State Government has deliberately confused the issue, because if the State Government does not intend to implement steps whereby it can ascertain the desire of the people, how can the State Government make a comment on this problem?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I think the Honourable Member for Kota misunderstood what I replied just now. We do not know. We convey the wishes of the people to the Central Government.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): That, firstly, is the question. How did the Government

assess the wishes of the people of Penang?

Chief Minister: No decision has been made on that decision yet.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — How does the Government decide or intend to assess the wishes of the people?

Chief Minister: In my answer, I have fully stated that this is a matter which needs expert economic consideration. We are waiting for the team to come here to study the problem minutely to advise the Government.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister enlighten this House as to what this expert economic team is? What is its constitution; what its terms are?

Chief Minister: I am surprised that the Honourable Member is not aware of the team, of the world economic team from the World Bank.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, will the Honourable the Chief Minister assure this House that when the World Bank team comes to survey the particular question of the free port status of Penang, ample opportunity will be given to the people of Penang to express their wishes to this team?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, that has been promised.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Does the Honourable the Chief Minister then say that if the team so decides, having taken

a decision, the people will no longer be persuaded to accept the decision of the team?

Chief Minister: Why not, Mr. Speaker, Sir?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, I do not understand the reply. 'Why' means 'it will be.'

Chief Minister: If necessary.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I do not understand that, Sir, because if you promise 'it will not be' and you qualify 'if necessary', what does the term 'if necessary' mean?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I will make no more comments.

Mr. Speaker: Before you ask any more supplementary questions, I would like to be clear on one point. We have been going on for one hour on the question of the free port. May I know the power or decision regarding the free port lies with the Federal Government or the State Government? I would just like to know that.

Chief Minister: This is a Federal matter and in the Constitution it is under Parliament.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): However Sir, I wish that the Honourable the Chief Minister would take this particular occasion now to reaffirm that, although it is a Federal Government power under the Constitution, the Honourable the Prime Minister of this country has already assured us that it will be kept in abeyance until the people of Penang can be so persuaded. That is why, I think, the matter is a Federal power. In view of the concession, and that is an accepted fact, given by the Honourable the Chief Minister... (interrupted.)

Chief Minister: Given by the Prime Minister.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Given by the Honourable the Prime Minister, we must hang on to this concession. We would like the Honourable the Chief Minister to hold on to this concession. That is why we want him in this House to repeat and assure this House, so that we can bring the records in future to help him if he is in difficulty.

Chief Minister: Terima kaseh.

Member for Jelutong (Mr. Tan Hock Hin) asks the Chief Minister:

2. (a) Boleh-kah Kerajaan memberi-tahu kepada Dewan ini bahawa berapa orang yang menanam padi di-Pulau Pinang dan Seberang Perai?
- (b) Berapa petani padi di-Pulau Pinang dan Seberang Perai yang mempunyai tanah-nya sendiri?
- (c) Berapa orang yang mempunyai tanah sawah padi, tetapi sendiri tidak berchuchok tanam?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 2(a), ban-chi yang sempurna tidak pernah di-adakan dalam negeri ini untuk mengetahui bilangan penanam2 padi. Walau bagaimana pun, dari apa yang di-dapati dari Pejabat Pertanian, ada seramai 16,000 penanam padi kesemua-nya — ya'itu di-Pulau ini 2,500 dan di-Seberang Perai 13,500.

Soalan 2(b), ya'itu 30% atau lebih kurang 4,800 penanam padi di-Pulau ini dan di-Seberang Perai 3,000.

Jawapan soalan 2(c), 10% atau lebih kurang 1,000 memileki.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

1. (a) Will the Honourable the Chief Minister inform this House how he advised the Honourable the Federal Minister of Finance with regard to the reaction of the people in Penang Island to the proposal to amend the Customs Ordinance, 1952?
- (b) How does that advice tally with the State Government's avowed declaration that the "free port status" of the Island will not be eliminated without the prior consultation of the people's wishes?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 1(a), perhatian Y.B. Menteri Kewangan telah di-tumpu kepada jaminan yang di-buat oleh Perdana Menteri bahawa pelaksanaan chadang-an memasukkan Pulau Pinang ka-dalam Kawasan Kastam akan di-gantungkan sehingga Pulau Pinang sedia menerima-nya.

Jawapan kepada soalan 1(b), apa yang dahulu-nya di-katakan oleh Kerajaan Negeri tentang "taraf pelabohan bebas" ia-lah Kerajaan akan menchuba mengekalkan-nya selagi ia membawa faedah kepada Negeri ini pada keseluruh-nya.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Is the Honourable the Chief Minister aware that the Honourable the Finance Minister stated that, in the meeting preceding the amendment to the Customs Ordinance, the Honourable the Chief Minister was fully aware and fully supported the implementation of the amended Customs Ordinance of 1966?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, my information from the newspaper is that the Minister of Finance said the Chief Minister is fully aware. That is true, but I did not see the statement 'fully supported.'

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Does the reply from the Honourable the Chief Minister indicate that the Honourable the Chief Minister does not fully support the amendment to the Customs Ordinance?

Chief Minister: That is correct, Mr. Speaker, Sir.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): May the Honourable the Chief Minister enlighten this House why he does not fully support the proposal to amend the Customs Ordinance?

Chief Minister: We have not been fully consulted on this matter.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): This is not a supplementary question, Sir. We thank the Honourable the Chief Minister, and we fully support him on what he has stated.

Mr. Speaker: Do you have some more questions to put?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

2. Will the Honourable the Chief Minister inform this House in what manner he had, has or will ascertain the wishes of the people in the Island of Penang with regard to their wishes and desire to retain the "free port status" of the Island or to modify it?

Chief Minister: Jawapan kepada soalan 2, sebagai sa-buah Kerajaan yang berdemokratik dan bertanggung jawab, Kerajaan selalu ber-damping rapat dengan orang ramai dan mempunyai kebolehan membuat sesuatu keputusan berkenaan hal ini yang akan memberi faedah kepada orang ramai dan juga Negeri ini.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

3. Now that the Honourable the Chief Minister has taken over the executive control of the City Council of Georgetown, will he explain to this House how he plans to formulate the Budget of the City for the forthcoming year, and how he intends to provide for further development of the City. Will he be held entirely and fully responsible for successes or failures of the 1967 administration of the City? How does he equate his autocratic decisions on spending public moneys in a democratic State without consulting the representatives of the people?

Chief Minister: Jawapan kepada soalan 3, anggaran Perbelanjaan dan Hasil Majlis Bandar Raya untuk tahun 1967 telah di-sediakan dengan bantuan Ketua2 Jabatan Majlis ini. Kemajuan2 akan di-adakan dengan melaksanakan ranchangan2 yang telah di-masokkan dalam Anggaran Kira2 Pin-jaman dan Modal Majlis Bandar Raya. Ketua Menteri bertanggung jawab dengan sepenoh-nya di-masa ia mentadbirkan Majlis ini. Mailis Bandar Raya-lah yang me-minta supaya Surohanjaya ini di-lantek dan Y.A.B. Ketua Menteri telah mengambil alih pentadbiran-nya semata2 untuk kepentingan ra'ayat. Jadi, soal otokrasi tidak timbul dalam hal ini.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister inform this House whether, in view of the fact that the budget is prepared in consultation with the Heads of Departments of the City Council, this budget represents something new; or is it a continuation of the budget and the policies of the City Council prior to the taking-over?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I may say that almost all are the continuation of the former budget.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, it is interesting. If it had been all, then I would have nothing else to ask. But almost all means there were certain alterations. For example, we have heard a lot about the Hawkers' Paradise, and plans to implement the establishment of a Hawkers' Paradise at Prangin Road and Maxwell Road area. Will the Honourable the Chief Minister inform us whether plans for such a development are still continuing under the new budget?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I do not think it is in the budget. I will not commit myself. I am afraid I need notice of the question.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): We will try something else which the Honourable the Chief Minister may know. There was another plan which was greatly heralded in the press, namely the development of a coast road from the Esplanade right along the water front to Northam Road, to link up with Gurney Drive. That was another of the

beautiful projects of the defunct Socialist Front organisation in the City Council. Will this budget provide for further development of the water front?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I am afraid I must ask for notice of the question. But I promise the Honourable Member that I will let him have a copy of the approved budget, so that at the next meeting it can be discussed here.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, in view of the fact that we are not certain until the budget is already approved without consultation with the people, that is why we are asking this question. Once it is approved, we can do nothing else about it. Sir, will the Honourable the Chief Minister enlighten this House whether a request for the provision of water and electricity to the dwellers in Weld Quay, particularly the 'Seh Lee Seah' or foreshore dwellers of the 'Lee Kongs' which was promised to the people there by the Alliance representatives whether this request for electricity and water has been provided for in the new budget?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I think this question is to a certain extent involved in the question by other members. I shall reply to that question later on. But again I am not able to say definitely. I require notice of that question.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — It is quite clear that even in the three or four questions asked about major points in the City Council, that the Honourable

the Chief Minister is not, shall we say, au fait. He does not have the matters of the City Council at his finger tips. Who, in actual fact, is running the City Council today?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, it is the Chief Minister, no doubt about it.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Then may we ask the Honourable the Chief Minister one very simple question. Has the Honourable the Chief Minister any plans in the new budget to provide for better lighting in any part of the city?

Chief Minister: There is, Mr. Speaker, Sir.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Which parts, Sir?

Chief Minister: There was a long list. We will come to that later.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I am not asking for particulars. Which areas?

Chief Minister: In the George Town city areas. Do you want me to name the streets? There are more than twenty to thirty streets. I know Dato Kramat because I eat 'koay teow' there.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): The people in Dato Kramat are very lucky because the Chief Ministers eats 'koay teow' there. At least now, after some questioning, we do know that the people in Dato Kramat are getting lighting. Can the Honourable the Chief Minister reply, in view of the fact that he has the records down there, whether the budget will provide for lighting and water to be given to the people in the Weld Quay foreshore and to the people living on the Prangin Road Ghaut foreshore area?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I would prefer to answer the question when we come to it, so as not to waste time.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Mr. Speaker, Sir, supplementary question — There was a plan for an indoor stadium. Would the Honourable the Chief Minister inform this House what is the position of this indoor stadium so far?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I require notice of the question.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

4(a). Will the Honourable the Chief Minister, in his capacity of complete executor of the affairs of the City Council inform this House whether he intends to discontinue or renew the Rent Control Ordinance?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 4(a), Ketua Menteri sebagai pentadbir Majlis Bandar Raya atau pun tidak, tidak mempunyai kuasa untuk memberhentikan atau membaharui Undang2 Kawalan Sewa. Mengikut Undang2 yang ada sekarang, Majlis Meshuarat Kerajaan-lah yang boleh membuat keputusan mengenai perkara ini.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): May I ask the Honourable the Chief Minister whether, in his capacity now as the authority in charge of the City Council, he has informed or advised the Federal Government; how he has advised the Central Government with regard to the continuing or the discontinuing of the Rent Control Ordinance?

Chief Minister: Tuan Speaker, Undang2 Kawalan Sewa tahun 1956 yang ada pada masa ini telah di-sambungkan untuk 12 bulan lagi — dari itu, Usul 1966 tidak akan berkuasa lagi pada 13hb Januari, 1967, kechuali jika di-masokkan keleh dahulu dari tahun 1965. Ketua Menteri akan menimbangkan shor-nya kapada Majlis Meshuarat Kerajaan, ya'ani sama ada ia perlu di-sambungkan lagi bila sampai masa-nya.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu) asks the Chief Minister:

- 4 Will the Honourable the Chief Minister, in his capacity of complete executor of the affairs of the City Council, inform this House whether he intends —
- (b) to approve the proposed rates of increased annual value of buildings erected prior to Rent Control as submitted by the City Assessor;
- (c) to lower the licence fees of coffee-shops and stall-holders;
- (d) to make provision for the owner-occupiers of buildings erected after the imposition of the Rent Control Ordinance to pay a lesser annual assessment in order to equitably equalise the Annual Rates they have to pay for their buildings which are at present rated at a relatively higher Annual Value than buildings erected prior to the Rent Control Ordinance?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kapada soalan 4(b) bukanlah pada masa ini. Pada soalan 4(c) begitu juga, bukan-lah pada masa ini dan 4(d), bukan-lah pada masa ini.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — In view of the fact that earlier on, the Honourable the Chief Minister has indicated that in preparation of the budget of the City Council, he is in consultation with the Heads of Departments, is it not a fact that one of the concerns of the City Council administration at the present moment, is that the future revenue of the City Council will be affected, unless steps are immediately taken to decide on whether to approve the rates or increase annual value as submitted by the assessment officer? Sir, does the reply of the Honourable the Chief Minister mean that the Honourable the Chief Minister feels that this is not the time to augment the revenue of the City Council?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I think my reply to the question is "not for the time being."

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, has the Honourable the Chief Minister been advised that there is considerable feeling that unless an immediate decision is taken on this issue, there will be great inequalities on the question of assessment or rates imposed on Annual Value?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, the Chief Minister has been advised, but he was not able to make a decision because the advice given was not fully acceptable.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, is the Honourable the Chief Minister aware of the fact that nearly one-third — this comes under questions (b) and (d) — of the buildings in this city come under buildings that were

put up after 1956; let us say after the imposition of the Rent Control Ordinance, and these buildings are, therefore, liable to higher annual value ratings than the buildings that were built prior to the Rent Control Ordinance?

Chief Minister: That may be possible, Mr. Speaker, Sir.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Is the Honourable the Chief Minister aware that a large proportion of these new buildings are in areas of the city, which we call the residential areas, and that most of these houses are owner-owned by the lower paid and middle-range income group workers in the city?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, that may be possible.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister inform this House whether or not he will immediately or as soon as possible, try to lessen the inequality that exists today on the rates that are paid on the annual value of houses?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, that is being looked into.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister, now in charge of this City Council, inform this House whether he has any intention to make a decision before or after the City Council is returned to the people?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I am afraid I am not prepared to give the assurance.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister inform this House whether he is aware that the feelings amongst the people who live in these owner-occupied new houses are very strong, in view of the fact that they have to pay considerably higher proportions of the rates compared to other buildings in the city?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, that the Chief Minister is aware.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister assure this House that he will, as soon as possible, try to alleviate the difficulties of these people?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, the Chief Minister will do his best.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — In view of the fact that the Honourable the Chief Minister will do his best, will the Honourable the Chief Minister inform this House that he has been advised that there was a statement that one of the ways of minimising the difficulties of these people is to allow a certain reduction in the rates of the annual values of owner-occupied houses?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, that advice has been given.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister inform this House, in view of this advice of trying to alleviate or diminishing the difficulties of these owner-

occupied houses, what the Honourable the Chief Minister intends to do? Will he in his capacity therefore, allow this reduction to be made?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, that is being considered.

Mr. Speaker: Do you have any more questions to put?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

5. In view of the fact that the Honourable the Prime Minister has recently stated in Penang that the "use of the English Language must continue. If we were to substitute English altogether with the National Language, the machinery of Government will be thrown out of gear." Will the Honourable the Chief Minister assure this House that in future all Government circulars and notices will also include a version in the English language?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 5, saya tidak boleh memberi pengakuan kepada Dewan ini yang semua surat2 pekeliling dan notis2 Kerajaan akan juga di-tulis dalam Bahasa Inggeris di-masa yang akan datang. Keputusan berkenaan dengan penggunaan Bahasa Inggeris di-masa yang akan datang hanya boleh di-buat oleh Dewan Ra'ayat.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, supplementary question — Sir, I believe that the Honourable the Chief Minister is aware that a motion concerning the use of language was passed in this House to determine the action of the State Government last year.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I did not catch the Honourable Member's question.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I will put it the other way. The Honourable the Chief Minister has implied that he cannot implement this proposal because the decision has got to be taken by Parliament, Sir, but the Honourable the Chief Minister is aware that last year a motion was passed in this House over the question of language, and the implementation of that language in so far as circulars and notices were concerned. That decision was taken in this House, and the House felt that it could pass this motion. And this House also advised the Government to take such action. If that was so, why is it that the Honourable the Chief Minister now says that it has got no power to decide, except for Parliament to decide?

Chief Minister: May I request the Honourable Member to quote the motion which was decided here.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): The motion, Sir, was to urge Penang to make Malay the sole official language by 1967. The motion went on to urge that the State Government would use only the Malay language in certain circulars and notices. That decision could be taken here. Why is it that this decision cannot be taken here now?

Mr. Speaker: Are you very sure of the motion taken in this Assembly? I remember that too. It was passed last year. But as we are not certain what is really contained in that motion unless it is quoted again, then it will be easy for this House to consider your question.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, I remember that during that debate, I suggested the date was a matter which should not be properly discussed in this House. At that time, the Government's benches decided that it was a debate that should be discussed in this House, although it was a matter concerning language. Now we are told by the Honourable the Chief Minister that my question puts him in a position where he cannot take any decision except through a decision in Parliament. I would like to know, Sir, exactly where we stand.

Mr. Speaker: The motion discussed here last year was the motion to use the National Language, which is already in the Constitution. I believe. And based on that Constitution, I approved such a motion to come into the Assembly because we were debating over the progressive use of the National Language. But your question today is not over the National Language but over the English Language. I think these must be two different versions.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): With great deference to your opinion, Sir, unfortunately, the Constitution, Article 152 states quite clearly that until 1967, or until such time as Parliament so decides, the official languages of the country will be the National Language and English. So at the present moment, we are still on November 16th, 1966, not 1967, so why cannot the Honourable the Chief Minister reply to me clearly at this stage?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, now I am clear what the Honourable Member was trying to imply by saying 'in future.' I take it 'the future' means 'even after 1967.' It is not possible for us to give an assurance. For the pre-

sent practice we are doing it. Certain notices and circulars are in English in order not to create any confusion or machinery of Government to be out of gear. It is already being done. What my answer just now is, in view of the fact that the 'future' means, may imply 'even after 1967', it is not possible for this House to give such an assurance.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, that is fair enough, because if the Honourable the Chief Minister says that between now and 1967, or until such time as Parliament changes the Constitution, his assurance only covers this period we suggested. Sir, do I take it that the Honourable the Chief Minister can give us his assurance until such time as Parliament so decides?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, the Government will continue to issue notices and circulars in English whenever and wherever necessary and desirable in order that the machinery of the Government will not be thrown out of gear.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, may I be very clear, that is 'until Parliament so decides.' I am helping you out.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): asks the Chief Minister:

6. In view of the fact that the Honourable the Chief Minister was present and a signatory to the Resolution passed by the MCA Central Working Committee on 18th October, 1966, which amongst other matters pledged to attain "a more liberal use of Chinese in selected fields, such as Government notices, forms and announcements" will he inform this

House what he plans to do to implement this pledge with regard to the use of Chinese in notices, forms and announcements of the Penang State Government? Further, will he inform this House whether he has any intention of putting up sign-boards in the Chinese Language outside his office following the precedent set by the Honourable Minister of Finance in order to enable the public better to find their way to the office of the Chief Minister?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 6, ini adalah keputusan parti yang memerlukan kelulusan Parti Perikatan Kebangsaan. Kerajaan saya telah berkuasa selama beberapa tahun dan dalam masa ini orang ramai dari semua lapisan telah dapat menchari pejabat saya dengan mudah-nya. Oleh itu saya rasa tidak perlu bagi saya mengadakan papan2 tanda dalam Bahasa China.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

1. (a) How many State Civil Officers have been appointed District Officers in the State of Penang?
- (b) Is it true that under the present policy no State Civil Officer could be appointed District Officers, and will the Hon. the Chief Minister explain why?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 1(a) — saorang pun tidak ada. 1(b) ya. Semua jawatan2 Pegawai Daerah dalam Negeri Pulau Pinang adalah di-jadualkan bagi jawatan2 Perkhidmatan Tadbir Malaya dibawah Perjanjian bagi Perlemba-

gaan Perjawatan Persekutuan. Oleh itu Pegawai2 Pentadbir Negeri tidak boleh di-lantek sebagai Pegawai Daerah.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir — Did the State Government ever approach the Central Government to review the agreement?

Chief Minister: Mr. Speaker, perkara ini sedang di-timbangkan oleh Kerajaan Negeri.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Tuan Speaker, supplementary question. Sir, can the Hon. the Chief Minister inform this House what steps, apart from just considering, the State Government has taken to advance the case of the State Civil Service as presented by the State Civil Services Association?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawab saya tadi ia-lah perkara ini sedang di-timbangkan.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Is the Honourable the Chief Minister aware of the fact that in 1964, that is to say almost two years ago, he advised the State Civil Services Association that a way whereby they can make claims for advancements of the State Civil Service is to submit their claims to the proper authorities and to the State Government, and that the State Government will give sympathetic consideration. Is the Government still considering the matter after two years?

Chief Minister: Tuan Speaker, ya.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir — supplementary question. In so considering the question of the State Civil Service, will the Honourable the Chief Minister inform this House whether or not the State Government considers that the position of the State Civil Service should be given a certain priority in view of the fact, as we will see later in the course of the meeting in this House, that it will be advisable for the Government to have a stronger State Civil Service for the State of Penang?

Chief Minister: Tuan Speaker, ini dasar Kerajaan.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — In considering the claims of the State Civil Service of Penang, will the Honourable the Chief Minister assure this House that he will set up a committee to advise the Government over this question of the advancement of the State Civil Service?

Chief Minister: Tuan Speaker, jikalau perlu.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir — Has the established agreement ever been reviewed, amended or modified?

Chief Minister: It is under review, but there is no amendment yet.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question — Are members of the State Civil Service not competent enough to serve as District Officers in the State of Penang?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir the State Government never said that.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): In the words of the Honourable the Chief Minister, our State Civil Service is good enough. Sir, I understand that in the other States such as Perlis, Kedah, Kelantan, Trengganu and Johore, State Civil Officers are promoted. And in such States they have made the necessary approach to the Central Government. Why cannot then, Sir, in the State of Penang we do the same?

Chief Minister: The State Government does not say it cannot do. The matter is under very active and serious consideration.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Yes, Sir, I quite understand it. But the other States have done it. But cannot the State Government of Penang do it?

Chief Minister: That matter is under consideration.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question — Has any member of the State Civil Service ever acted as a District Officer?

Chief Minister: They have on several occasions.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): If so, how, Sir?

Chief Minister: During the absence of the District Officer. They are only acting.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister inform this House what his views are with regard to the question of the integration of the State Civil Service within a unified civil service scheme throughout the country?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I think that is a new question. Do you wish me to reply?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — I will put it the other way. Will the Honourable the Chief Minister inform this House whether the State Government considers that the State Civil Service should be preserved, or whether it should be integrated into a National Unified Civil Service Scheme?

Chief Minister: That is being considered, Mr. Speaker, Sir.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Further supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister assure this House, therefore, Sir, that in view of the traditions of the State Civil Service of Penang, and the fine work which the State Civil Service has done in the State of Penang that this Government will give very strong consideration for the preservation of the State Civil Service?

Chief Minister: I would like to say 'very careful consideration.'

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

2. In view of the narrow roads in the Bukit Mertajam Town and its heavy traffic congestion, has the State Government any proper plan to link up the East/West Highway in a most careful manner to ensure safety from all angles?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 2, kami belum mengetahui sama ada Jalan

Raya Barat/Timor itu akan dibina melalui Bandar Bukit Mertajam.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

- 3.(a) How many stalls are vacant in the Simpang Enam Bazaar in Jalan Cheong Fatt Tse?
- (b) Is the Hon. the Chief Minister aware that these stalls fall vacant because of the lack of business in the Simpang Enam Bazaar, and the high and excessive rental which the stallholders are hardly able to bear?
- (c) Is there any plan to popularise and improve business in that Bazaar?
- (d) There was a petition from the Bazaar stall-holders requesting for reduction in rental. Will the Hon. the Chief Minister inform whether is he arranging for such reduction in rent?

Chief Minister: Jawapan 3(a), tujuh; 3(b), boleh jadi apa yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat itu betul. 3(c), untuk memajukan perniagaan di-tempat ini Majlis Bandar Raya telah mengambil langkah2 berikut:-

- (i) Memasang dua keping papan-kenyataan neon — satu di-hujung Jalan Tek Soon dan satu lagi di-hujung Jalan Cheong Fatt Tse.
- (ii) Mengadakan sa-buah Lorong dari Penang Road — ia-itu dari tepi Pejabat Kenderaan — terus sa-hingga bersambung dengan Jalan Cheong Fatt Tse. Jalan ini di-terangi dengan lampu supaya orang ramai dapat berjalan dengan selamat dan senang-nya.

- (iii) Tidak lama lagi, Majlis Bandar Raya berchadang pula hendak membina bombong Kantilever di-hadapan pasar tersebut untuk melindungi penjual2 dan pembeli2 dari hujan.

Jawapan kepada soalan 3(d). Pegawai Kesihatan Bandar Raya hanya telah menerima rayuan ini pada 26hb Oktober, 1966. Perkara ini sedang di-pertimbangkan.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir — What reduction is the Honourable the Chief Minister considering to allow these stallholders?

Chief Minister: Perkara2 ini sedang di-timbangkan.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

- 4.(a) Last year a sum of some \$6,000/- was budgetted by the City Council for the construction of covered stalls on the vacant land adjacent to the Anson Road Market. Will the Hon. the Chief Minister inform when will work on the construction of the covered stalls commence, as it is now more than a year?

- (b) A petition was sent to the Hon. the Chief Minister from the Fish-wholesalers in the New Chowrasta Market. Will the Hon. the Chief Minister inform whether will the State Government entertain the request of these fish-wholesalers?

Chief Minister: Jawapan soalan 4(a) — kerja membina gerai2 ini akan di-mulakan dalam beberapa minggu lagi. Gerai2 ini di-jangka akan siap pada penghujung tahun ini. 4(b) — untuk ma'alumat Ahli Yang Berhormat dari Tanjong Ba-

rat, perkara ini sudah selesai. Pemborong2 tersebut telah di-beri tempat lain dalam Pasar Chowrasta, dan sehingga hari ini saya tidak menerima apa2 aduan dari mereka mengenai perkara ini.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim) asks the Chief Minister:

5. (a) There is a plan or scheme to light up and brighten the streets in the City of George Town. Could the Hon. the Chief Minister inform the progress of this scheme so far?
- (b) Most of the streets in the Kampong Manggis Ward and in the Tanjong Barat Constituency are either poorly or insufficiently lighted. Will the Hon. the Chief Minister give specific instruction to the Department concerned to either improve the lighting or brighten up the streets in the Kampong Manggis Ward and the Tanjong Barat Constituency?
- (c) Lim Eow Thoon Road is in a very bad state especially after a rain. When will this road be paved and metalled, as so many discussions on this road had taken place before the take-over of the City Council?

Chief Minister: Jawapan soalan 5(a) — Kemajuan rancangan memperbaiki lampu2 jalan raya dalam Bandar Raya kita boleh di-katakan bagus. Dari permulaan tahun ini lampu2 di-jalan2 raya yang tersebut di-bawah ini telah, atau sedang di-perbaiki:-

Jalan Bridge, Jalan Anson (di-antara Jalan Burmah dengan Jalan Perak), Jalan Perak (di-antara Jalan Dato' Kramat dengan Jalan Burmah), Jalan Free School, Jalan Chulia, Chulia Street Ghaut, Jalan Kimberley, Jalan Ayer Itam (di-

antara Jalan Western dan Jalan Han Chiang), Jalan Dual Carriage-way Ayer Itam, Jalan Beach, Jalan Chowrasta, Jalan Tamil, Lorong Hutton, Jalan Melayu, Ghaut Jalan Melayu, Jalan Carnarvon, Jalan Ah Quee, Jalan Trengganu, Jalan Armenian, Ghaut Jalan Armenian, Jalan Downing, Jalan Victoria, Jalan Mount Erskine, Jalan Seang Tek, Jalan King, Jalan Queen dan Penang Street.

Selain daripada itu, semua jalan2 baru termasuk jalan2 di-kawasan2 kemajuan perumahan dan jalan2 ka-kampung2, telah juga di-pasang dengan lampu.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question — Although all these streets are lighted they are still not very satisfactory. Will the Honourable the Chief Minister assure that better lighting will be given to these streets?

Chief Minister: Perkara ini saya akan timbangkan.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — The Honourable the Chief Minister told me earlier that he would reply to my question when he came down to this question.

Chief Minister: His question of better lighting; these are the streets.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir. I asked whether the Honourable the Chief Minister would inform this House whether the City Council would provide water and lighting, electricity to the dwellers of the Weld Quay foreshore and to the houses that are on Prangin Ghaut Estate foreshore. That was my question. These people, in the first instance, living in the Weld Quay foreshore, espe-

cially on the new extension of the Weld Quay, the 'Lee Kongsi' project, were promised by the Alliance, during the elections, that they would be given water and lighting. And now the Chief Minister is in charge of the City Council. Will he consider giving them water and lighting? They have no pipe water and no lighting.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, regarding water supply to that area, that is a question coming up. But for the information of the Honourable Member for Kota, if I am not mistaken, there is water supply to all houses in that area which are authorised houses. The others, the State Government has given permission to the City Council to install standpipes, roadside pipes, on State land so that those people can draw water.

Regarding electricity, I think also authorised houses have electricity already. To light up the area whatever area, I invite the Honourable Member to write to the City Council, and we will consider the application.

Member for Tanjong Barat (Mr. Teh Ewe Lim): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister assure this House that the backlanes of our city will be lighted up in a similar manner as the roads?

Chief Minister: Perkara itu akan di-timbangkan. Soalan 5(b) — di-kawasan Kampong Manggis dan Kawasan Tanjong Barat, lampu2 di-Jalan Melaka dan Jalan Anson sudah pun di-perbaiki. Sekarang ini lampu2 di-Jalan Seang Tek, Jalan Perak dan Jalan Dato' Kramat pula sedang di-perbaiki. Keutamaan diberikan kepada jalan2 raya yang menjadi jalan bas dan jalan2 yang banyak di-gunakan oleh kenderaan —ya'ni setakat mana wang mengizinkan. Lampu2 di-jalan2 kecil

akan di-perbaiki apakala kerja memperbaiki lampu2 di-jalan2 besar itu selesai. Ha-nya sedikit sahaja wang yang di-perolehi untuk melaksanakan ranchangan ini pada tiap2 tahun dan mengatakan bahawa Kawasan Kampong Manggis dan Kawasan Tanjong Barat itu di-ketepikan ada-lah tidak benar.

5(c) — Jawapan kepada soalan ini sama-lah sahaja seperti jawapan kepada 5. Jalan Lim Eow Thoon ia-lah sa-batang jalan suwa, dan jika kerjasama tuan2 punya rumah dan tanah2 yang berhampiran dengan jalan ini boleh di-dapati. Jalan ini boleh-lah di-perbaiki mengikut Sekshen 103 Undang2 Perbandaran dalam tahun 1967.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

1. (a) Is there any proper plan to build the hill-road from Ayer Itam to Balik Pulau?
- (b) Could the State Government inform when will work on this hill-road commence?
- (c) What step is being taken by the State Government to turn this hill-road into a reality?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan bagi soalan 1(a) — belum ada lagi apa2 pelan yang tertentu, tetapi chadangan untuk membina sa-batang jalan melintas bukti2 dari Ayer Itam ka-Balik Pulau itu ada.

1(b) — Projek ini akan di-laksanakan apabila wang-nya di-dapati 1(c) — kami telah memasokkan-nya ka-dalam Ranchangan Pembangunan Malaysia yang Pertama dan telah pun meminta wang Kerajaan Pusat.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — If I understand the

Honourable the Chief Minister correctly, I think he says that although there are no plans, there is a proposal under consideration. And in reply to the third part of Question 1, he stated that there is a proposal, or the State Government is considering applying for loan from the Federal Government for the development of roads.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, for the information of the Honourable Member, I would like to say that in question 1(c), the State Government has approved this project in the First Malaysia Plan. We have made a request to the Central Government for the funds to build the road — not loan.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Will the Honourable the Chief Minister inform this House whether, in fact, it is not just a proposal, that the State Government has got some claim to put this road; and how far has this scheme gone on? Have services been established, or has the Government put the Engineer's Department to survey the possibility of this road? And has land been acquired for this road?

Chief Minister: No land has been acquired because we have no funds. But the department concerned has a rough plan, not a proper plan. Unless we are assured of the money, which is only an estimate, we will not waste time to draw up a detailed plan. But the proposal to have a road between Ayer Itam and Balik Pulau is already included in the Malaysia Plan.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Is the Honourable the Chief Minister aware that this idea of the road between Ayer Itam and Balik Pulau has been going on for a very long time, and that some years ago, actually prior to inde-

pendence, when land was alienated to the City Council for the establishment of the dam at Ayer Itam, one of the conditions was that the road leading up to the dam would be eventually part of this Ayer Itam/Balik Pulau road?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I cannot remember seeing the proposal.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister look into this matter, that, in fact, there was an original provision; now taken over by the State Government from the old colonial Government, that the road between Ayer Itam and Balik Pulau should go through the dam, and that the provision for the building of a road to the dam was such that it contravened the terms of alienation, because I think the terms of the alienation provided that the gradient of the road leading up to the dam should be such as to permit lorries and buses to use that road. But, in actual fact, when the dam was built, the City Council made a road with a gradient which made it not possible for lorries and buses to use that road.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I am afraid I am unable to commit it because unless the Government has taken action to acquire, under Section 8, it is very dangerous to reveal the plan.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

2.(a) What has happened to the other hill-road project leading to the top of the Penang Hill?

(b) Has any proper plan been completed for the construction of this other hill-road project?

(c) Could the Chief Minister inform the people of Penang what concrete steps have been taken to pursue this project actively, or is it another project left lying cold in the shelf?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 2(a) — batang jalan rentis yang mana akan menjadi asas bagi Jalan Bukit Bendera ini sedang dibena. 2(b) — suatu penyiataan atas segi kejuruteraan yang mustahak di-jalankan sebelum jalan itu dibena telah pun siap; dan 2(c) — ranchangan ini telah pun di-masokkan ka-dalam Ranchangan Pembangunan Malaysia yang Pertama dan satu permohonan telah pun di-buat kepada Kerajaan Pusat bagi mendapatkan wang2 yang diperlukan.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Supplementary question, Sir — Will the Honourable the Chief Minister inform this House whether or not, it is correct to say that some three years ago, the British Military Authorities did take up the matter with the State Government over the question of a joint venture of building up this road?

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, they are no longer interested in this project.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I am just asking the Honourable the Chief Minister to tell us whether or not the British Military Authorities did, at one time, take the matter up with the State Government? They are not interested any more. It indicates that they were interested some time ago.

Chief Minister: Mr. Speaker, Sir, I require notice of that question because I cannot remember

whether it was to the State Government or the Federal Government.

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

3.(a) Will the Chief Minister give the number of low-cost housing schemes in the State of Penang?

(b) Where are the sites of these schemes, and what are the total units of each scheme?

(c) What are the schemes that are completed, and the schemes that are awaiting completion?

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan kepada soalan 3(a) — la-ranchangan Kerajaan Negeri dan satu ranchangan Kerajaan Persekutuan.

3(b) — tapak2 untok ranchangan2 ia-lah:—

1. Ranchangan Kampong Berapit (Perengkat Pertama), Bukit Mertajam. 54 yunit

Ranchangan Kampong Berapit (Perengkat Kedua), Bukit Mertajam 50 yunit

2. Ranchangan Kampong Herriot, Pulau Pinang 35 yunit

3. Ranchangan Bagan Jermal (Perengkat Pertama), Seberang Perai. 81 yunit

4. Ranchangan Jalan Kampong Melayu (Perengkat yang Pertama), Ayer Itam 100 yunit

Ranchangan Jalan Kampong Melayu (Perengkat yang Kedua), Ayer Itam 124 yunit

Ranchangan Jalan Kampong Melayu (Perengkat yang Ketiga), Ayer Itam. 533 yunit

5. Ranchangan Telok Bahang 145 yunit

6. Ranchangan Noordin Street Ghaut, Pulau Pinang. 399 yunit

7. Ranchangan Mak Mandin (Perengkat Pertama), Seberang Perai. 240 yunit

8. Ranchangan Jalan Chain Ferry (Perengkat Pertama), Seberang Perai. 480 yunit

9. Ranchangan Rifle Range Road, Pulau Pinang (Ranchangan Kerajaan Persekutuan) 3,855 yunit

Jumlah — 6,096 yunit

Jawapan soalan 3(c) — Ranchangan yang telah siap:—

1. Ranchangan Kampong Berapit (Perengkat Pertama), Bukit Mertajam.

2. Ranchangan Kampong Berapit (Perengkat Kedua), Bukit Mertajam.

3. Ranchangan Kampong Herriot, Pulau Pinang.

4. Ranchangan Bagan Jermal (Perengkat Pertama), Seberang Perai.

5. Ranchangan Jalan Kampong Melayu (Perengkat Pertama), Ayer Itam.

6. Ranchangan Jalan Kampong Melayu (Perengkat Kedua), Ayer Itam.

7. Ranchangan Telok Bahang.

Ranchangan2 yang dalam Per-laksanaan:—

1. Ranchangan Jalan Kampong Melayu (Perengkat Ketiga), Ayer Itam.

2. Ranchangan Noordin Street Ghaut, Pulau Pinang.
3. Ranchangan Mak Mandin (Perengkat Pertama), Seberang Perai.
4. Ranchangan Chain Ferry (Perengkat Pertama), Seberang Perai.
5. Ranchangan Rifle Range Road, Pulau Pinang, (Ranchangan Kerajaan Persekutuan).

Member for Tanjong Tengah (Mr. Teh Geok Kooi) asks the Chief Minister:

- 4.(a) With the Commission of Enquiry into the affairs of the City Council fast coming to an end, will the Chief Minister assure the people of the City of George Town the return of the functions of the City Council to the elected councillors upon completion of the Commission of Enquiry?
- (b) Is it true that the State Government is contemplating taking over the South Province Wellesley District Council unless its financial position shows improvement?
- (c) In all democratic countries self-respecting representatives of the people do not hesitate to resign for their failures in the performance of their duties, so that better people could come forward to serve in their places. Will the State Government therefore hold fresh elections in the South Province Wellesley District Council for new representation in the Council rather than to take over the Council because of the failings of the serving elected councillors?

Chief Minister: Jawapan soalan 4(a) — setakat ini, jaminan saperti itu tidak boleh di-berikan. Pertama-nya Kerajaan Negeri terpaksa membuat keputusan mengenai laporan yang bakal di-kemukakan oleh Surohanjaya Penyiasatan. 4(b) — ya. 4(c) — kechuali jika Undang2 Dharurat (Penanggohan Pilihan Raya Kerajaan Tempatan) Tahun 1965 di-batalkan, tidak-lah dapat di-adakan pilihan raya.

(B) WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS.

Chief Minister: Tuan Speaker, jawapan2 kepada soalan2 yang telah di-kemukakan ada-lah dibentangkan di-atas meja Dewan.

Enche Khoo Kay Por asks the Chief Minister:

1. In view of the gradual increase in the number of civil marriages, will the State Government consider posting a permanent officer to perform the duty?
2. Is the Hon. the Chief Minister aware that there is an acute shortage of accommodation in the Maternity Hospital? Will the State Government appeal to the Central Government to remedy the situation without delay?
3. Will the State Government consider providing water supply to those living in the Prangin Road Ghaut Area of Weld Quay?
4. In view of the fact that there is very much less work available for the sampan-men, will the State Government consider reducing the licence fees of the sampans and the tongkangs?
5. In areas like Kampar Road, Jalan Satu in Ayer Itam, Zoo Road and Hong Seng Estate Mk. 13 in Mount Erskine the conditions of the roads are very bad

and as such will the State Government instruct the Department concerned to attend to road repairs as soon as possible.

6. Will the State Government inform the House when the stamp office will be put up in Identity Card office in Northam Road, the Hon. Mr. D. S. Ramanathan has said that the State Government would look into the matter when this was brought up by the public in Sungei Pinang?
7. In view of the fact that there is an urgent need of a public telephone at the junction of Lorong Jelutong and Glugor Avenue, will the State Government give early attention to this requirement?
8. When will applicants for the low-cost houses in Prangin Estate be called for interview?
9. When will the construction of low-cost houses in Rifle Range commence?
10. Is the State Government aware that the drains in Lorong Satu Tahun are very seldom cleaned?
11. Will the State Government inform the House what is the procedure for aged people to obtain admittance to old aged homes? How long will it take to investigate each case?
12. Is it true that the members of the public who have registered their names in the Labour Department for one or two years are still unable to find any job? Will the State Government inform the House how many have registered their names this year?

Chief Minister:

1. There are at the moment five Registrars of Civil Marriages and five Deputy Registrars in the

State — they are all permanent officers who perform marriages in addition to their normal duties. This arrangement appears to be adequate for the present — Government will certainly consider posting a full-time Registrar in any area should the need arise.

2. As far as the Chief Minister is aware, there is no shortage of accommodation in the Maternity Hospital, Penang. The second part of the question does not therefore arise.
3. The supply of water to this area is a matter for the City Council. Water has already been supplied to all authorised houses but for those people living in unauthorised houses the State Government has, as a temporary measure, given permission to the City Council to instal stand-pipes on State land from where these people can draw their supply of water.
4. The State Government is not empowered to reduce these fees — the authority to fix and/or vary fees under the Twelfth Schedule of the Merchant Shipping Ordinance, 1952 is the Hon'ble Minister of Transport.
5. The State Government is responsible for the repairs and maintenance of roads built or taken over by the State Government. The roads referred to by the Honourable Member are private streets. As such repairs to them are not a responsibility of the State Government. However, as far as Kampar Road is concerned, since it is situated within the area of the City Council of George Town, the administration of which at the moment is under my control I wish to state that provided adequate co-operation is forthcoming from the owners of premises or lands fronting, adjoining or abutting

upon that road it is hoped to improve it under Section 103 of the Municipal Ordinance in 1967.

6. The question of providing facilities for people to purchase stamps at the Identity Card office in Northam Road has been taken up with the Postal Authorities and is under investigation.
7. Arrangements are already in hand to instal this Public Call Office which should be ready for use by the end of the year.
8. Applications for the Government low-cost flats in the Noordin Street Ghaut/Prangin Street Ghaut area will be invited when construction thereof nears completion which it is estimated will be sometime in December, 1968.
9. The Rifle Range Road low-cost scheme is a Federal scheme. Site preparation is in progress. It is understood that construction will commence in 1967.
10. As far as I know, there is no Lorong Satu Tahun in George Town.
11. The State Government does not administer any Old Persons Homes. There are however six such Homes in the State, one administered by the Labour Department and the others by voluntary organisations.

Applications for admission to these Homes should be addressed to the following persons:

- (a) Deputy Commissioner of Labour, Butterworth, in respect of the Home for the Aged, Nibong Tebal.
- (b) Hon. Secretary, Jubilee Home Committee.

- (c) Rev. Mother Superior, Little Sisters of the Poor Aged Home.
- (d) Hon. Secretary, Home for the Infirm.
- (e) Hon. Secretary, Central Welfare Council, Penang Branch in respect of the Old Persons' Home, Permatang Tinggi.
- (f) Rev. Father, Catholic Church, Bukit Mertajam, in respect of the Old Persons' Home, Bukit Mertajam.

There are also Old Persons' Homes in West Malaysia which are administered by the Federal Government. Applications for admission to these Homes may be made to the State Social Welfare Officer. Selection is by the Director of Social Welfare. Applicants to these Homes must be destitute, over 60 years of age, without any relatives and be free from infectious diseases. The time taken to investigate these cases varies with each case.

12. Yes, but not in the case of skilled workers who are usually found employment within two or three months of registration. It generally takes a longer period to emplace unskilled workers.

As on 31st October, 1966, a total of 16,117 persons were registered with the Employment Exchanges in the State.

Enche Khor Peng Seah asks the Chief Minister:

1. How many special motor boats are there to supervise the trawlers from infringing the in-shore fishermen fishing ground?
2. Since the Special Committee to consider the steps to be taken to prevent the illegal use of

trawler nets has already been set up when will this Special Committee announce and implement those steps.

Chief Minister:

1. There are two special Fisheries Department Patrol Boats to supervise the activities of the Licensed Trawlers based at Bagan Jermal, Penang. In addition there will be Police patrols.
2. The Special Committee referred to by the Hon'ble Member for Tanjong Selatan has no executive powers. The Committee will submit its recommendations, when ready, to the Hon'ble Minister for Agriculture and Co-operatives.

Enche Tan Hock Hin asks the Chief Minister:

- 1.(a) Does the Chief Minister realise that the stevedore workers registration scheme at Penang Port has resulted with many labourers becoming unemployed?
- (b) Has the Government taken steps to provide employment to those who could not be registered?
- (c) Does the Government realise that by this new scheme, the workers have to work for 8 hours at night to receive 1 day's pay, whereas in the past, they only worked for 4 hours. Does the Government intend to amend this procedure so as to enable the labourers to receive more pay?
- (d) Does the Government realise that by this new scheme the workers will receive less pay than before?

Chief Minister:

- 1.(a) This may be true in so far as casual port labourers are concerned.
- (b) Those who have not been registered can obtain employment, when vacancies suitable to their capacity occur, provided they register with the Employment Exchange.
- (c) The hours of work and wage rates are governed by the Wages Regulation (Penang Stevedores, Cargo-Handlers and Lightermen) Order 1966 (Fed. Legal Notification No. 363/66) under the Wages Councils Ordinance, 1947. The Wages Council, comprising representatives of employers, workers and independents, reached agreement on all matters. This was published as Wages Council Proposals; the Hon'ble the Minister for Labour then gave effect to these matters under the said Regulations. If anyone desires an amendment to these Regulations he should take this matter up with the Wages Council which will suggest changes to the Hon'ble the Minister of Labour. Government did not arbitrarily make any changes in the conditions of employment of stevedore workers; the workers agreed to these changes in the Wages Council.
- (d) The wages payable are also governed by the Wages Regulation Order. It is possible that before this Scheme came into force some workers might have earned more than they would under the Scheme. However, it has to be remembered that before the Scheme came into force, workers were employed for as long as 24 hours in a day. It is significant to note that under the Scheme all re-

gistered workers in addition to wages, now receive additional benefits such as 10 days holiday pay, 15 days sick pay, Workmen's Compensation and E.P.F.

Enche Teh Ewe Lim asks the Chief Minister:

- 1.(a) Was any proper census being taken among the stevedore labourers in Penang before any consideration was given to the recommendation to the limitation of these stevedore labourers?
- (b) What was the manner in which the census was taken?
- (c) Could the Hon. the Chief Minister give the number of stevedoring firms operating in the State of Penang?
- (d) What step will the State Government take to assist bona-fide port labourers thrown out of employment by the new scheme?
- (e) What alternative employment is the State Government providing for those thrown out of work?
- 2.(a) What is the total industrial capital investment in the State of Penang?
- (b) How much of the investment are from foreign capital and how much from local participation?
- (c) Of the local participation, how much are from the Malays, and how much from the non-Malays?
- (d) How many are benefitted with employment, and how many more will be benefitted in similar manner in due course?

- (e) Could the State Government give a racial break-down of those employed — e.g. number of Malays, Chinese, Indians and others?
- (f) How many skilled and unskilled workers are employed, and will the State Government give a racial break-down of these workers?
- (g) How many of our local people are serving in executive posts?
- (h) What is the total number of foreign executive?
- (i) What are the total salaries drawn by foreign executives and the total salaries drawn by our local executives?

Chief Minister:

- 1.(a) We have referred these questions (b) to the Ministry of Labour, and (c) have not yet received a reply. Therefore I am not able to answer these questions yet.
- (d) The Minister of Labour has (&) assured that all bona-fide port (e) labourers will be given employment. Therefore this question and question (e) do not arise.
2. Only information concerning a maximum of 7 companies granted pioneer certificates is available from the Ministry of Commerce and Industry and this is as follows:
 - (a) The total industrial capital investment in the State of Penang for the 7 pioneer companies is \$32.9 million of which \$19.7 million has been paid up and \$13.2 million is loan capital.

- (b) Local paid-up capital amounts to \$9.98 million. Foreign paid-up capital amounts to \$9.72 million.
- (c) The information relating to this item is available only in respect of 4 pioneer companies. In these 4 companies Malays own \$1.19 million of the total capital, and non-Malays \$3.25 million of the total capital.
- (d) This information is available only in respect of 5 pioneer companies. The number of people employed in these 5 companies is 969. It is expected that approximately 2,500 will be employed in the future.
- (e) This information is available only in respect of 5 pioneer companies. The number of Malays and non-Malays employed in these 5 companies are:

Malays — 210.

Non-Malays — 759.

- (f) No information is available.
- (g) No information is available at the moment but it is understood that the Malayisation Committee is making a survey of this matter.
- (h) As in (g).
- (i) As in (g).

Enche Teh Geok Kooi asks the Chief Minister:

1. (a) Is the State Government aware that certain ailments such as the Collagent disease, Hopskin disease, etc. could not be treated in the General Hospital in Penang due to lack of experts and or equipment, but, however, could be treated in some of our neighbouring countries?

- (b) Would the State Government consider requesting the Ministry of Health for the services of such experts or equipping the General Hospital in Penang with such equipment?
- (c) Is the State Government aware that there is a shortage of doctors in the hospitals in Penang, and that these doctors have to work under great strain and extremely heavy pressure? Would the State Government approach the Ministry of Health for the services of more doctors, or to recruit more doctors either locally or from abroad?
2. Is the State Government aware of the burden borne by Penang importers and exporters due to the Port Dues of 50¢ per ton or part thereof, and the extra burden on increased handling charges, all of which are being passed on the local consumers or are responsible for enhancing our export prices?

Chief Minister:

- 1.(a) Yes. The State Government is aware that the Collagent Disease and the Hodgkins Disease exist in Penang but it is not correct to say that these diseases cannot be treated in the General Hospital, Penang, due to lack of experts and/or equipment.
- (b) The State Government is always in constant contact with the Ministry of Health regarding any problems connected with the medical and health services in Penang. The Ministry has always been most co-operative in attending to such problems.
- (c) Yes. The State Government is aware that there is a shortage of doctors in the hospitals in Penang and that these doctors

are working under great strain and heavy pressure. The State Government has already made such approach to the Ministry of Health for the services of more doctors or to recruit more doctors either locally or from abroad.

2. Yes. The State Government is aware of this charge which is in force since 1st July, 1966. But it cannot be considered a burden because when expressed as a charge per unit of consumption it will form a very small percentage of the cost of the commodities involved. Section 59(b) of the Penang Port Commission Ordinance authorises the Commission to levy port dues and such general charges as the Commission may deem necessary for the maintenance and improvement or development of the port. The Hon'ble Member will be aware that the Penang Port Commission is constructing six deep-water berths at Butterworth. It needs about \$55 million to finance this project. The Penang Port Commission has obtained a loan to meet a large part of this cost. The dues collected will help towards the remainder of this cost.

The Assembly adjourns at 11.55 a.m.

The Assembly resumes at 2.45 p.m.

4. BILLS.

- (A) The Penang State Third Supplementary Supply Bill, 1966.

First Reading.

Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik): Tuan Speaker, saya mohon menandatangani supaya Rang Undang2

yang di-namakan 'Undang2 untuk mengadakan peruntukan wang yang di-keluarkan daripada Kumpulan Wang yang di-Satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan2 di-dalam tahun 1966' di-bachakan bagi kali yang pertama.

Member for Butterworth (Mr. Williams David): Tuan Speaker saya menyokong.

Bill accordingly read a first time.

Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik): Tuan Speaker, menurut syarat2 Peratoran Majlis Mesuarat 59, saya mohon memberi kenyataan bahawa Bachaan kali yang Kedua Rang Undang2 ini akan di-bachakan dengan serta merta.

Second Reading

Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik): Tuan Speaker, saya mohon menandatangani supaya Rang Undang2 yang di-namakan 'Undang2 untuk mengadakan peruntukan wang yang di-keluarkan daripada Kumpulan Wang yang di-Satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan2 di-dalam tahun 1966, di-bachakan bagi kali yang kedua.

Tuan Speaker, berbagai2 tambahan ada-lah telah di-adakan, yaitu mengikut Perbelanjaan yang berikut:—

Kepala 3 — Pejabat Daerah dan Tanah	\$11,593
Kepala 8 — Mergastua	\$ 995
Kepala 9 — Kebun Bunga Kerajaan	\$ 1,695
Kepala 10 — Kedai2 Tuak Kerajaan	\$11,390

Committee.

The Bill is considered clause by clause and agreed to without amendment.

The Assembly resumes.

Third Reading.

Member for Muda (Tuan Haji Ismail bin Che Chik): Tuan Speaker, saya mohon melaporkan bahawa Rang Undang2 Bekalan Tambahan Yang Ketiga Negeri Pulau Pinang, Tahun 1966, telah pun di-pertimbangkan sa-fasal demi sa-fasal di-dalam Jawatan-kuasa dan telah di-persetujui tanpa pindaan. Oleh itu, saya mohon menandatangani supaya Rang Undang2 ini sekarang di-bachakan bagi kali yang ketiga serta di-luluskan.

Sambil menunggu perakuan dari Serohanjaya gaji, Kerajaan telah meluluskan penambah gaji buat sementara untuk pekerja2 ia-itu sebanyak \$12.50 sa-bulan kepada 2 orang pekerja dalam Bahagian IV dan peruntukan tambahan ada-lah di-kehendaki khas-nya untuk membayar kenaikan gaji yang telah di-namakan 'Elaun istimewa'. Tetapi, peruntukan wang sebanyak \$11,390 bagi kepala 10 — Kedai Tuak Kerajaan, bahagian kecil dari peruntukan ini (\$1,679) di-kehendaki untuk membayar kenaikan elaun rumah kerana mulai dari 1hb September, 1965, pekerja2 yang tinggal di-rumah sendiri telah di-bayar elaun rumah sebanyak satu sa-tengah kali kadar biasa. Sebelum ini, mereka di-bayar kadar biasa sahaja.

Kepala B19, Perbendaharaan, memerlukan peruntukan wang sebanyak \$1,512 untuk membayar elaun istimewa kepada pekerja2 Bahagian IV dan sebanyak \$36,780 bagi di-pulangkan kepada Kerajaan Pusat. Dalam tahun 1956 bila Kerajaan Negeri telah membeli tanah untuk ranchangan perubatan dan pelajaran, Kerajaan Pusat telah membayar wang yang berlebihan sebanyak \$36,780 kepada Kerajaan Negeri. Wang ini di-kembalikan kerana Kerajaan Pusat telah bersetuju hendak mengembalikan kepada Kerajaan Negeri wang sebanyak \$53,880 bersangkutan dengan bayaran2 lesen yang tertentu yang telah di-pulangkan balek dan di-gunakan.

Member for Butterworth (Mr. Williams David): Mr. Speaker, Sir, I beg to second.

Question put and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Question put and agreed to.

Bill accordingly read a third time and passed.

- (B) The Penang State Supply (1967) Bill, 1966.

First Reading.

Chief Minister: Tuan Speaker, saya mohon menandatangani supaya Rang Undang2 yang di-namakan 'Undang2 untuk mengadakan peruntukan wang yang di-keluarkan daripada Kumpulan Wang yang di-Satukan bagi perkhidmatan2 di-dalam tahun 1967, dan menguntokkan-nya bagi tujuan2 yang tertentu' di-bachakan bagi kali yang pertama.

Member for Kepala Batas (Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah): Tuan Speaker, saya menyokong.

Bill accordingly read a first time.

Chief Minister: Tuan Speaker, menurut shariat Peratoran Majlis Meshuarat 59, saya mohon memberi kenyataan bahawa Bachaan kali yang Kedua Rang Undang2 ini akan di-chadangkan dengan serta merta.

Second Reading

Chief Minister: Tuan Speaker, saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang2 yang dinamakan 'Undang2 untuk mengadakan peruntukan wang dikeluarkan daripada Kumpulan Wang yang di-Satukan bagi perkhidmatan2 di-dalam tahun 1967, dan mengantikan-nya bagi tujuan2 yang tertentu' di-bachakan bagi kali yang kedua.

Tuan Speaker, Rang Undang2 yang terbentang di-hadapan kita ini ia-lah untuk memberi kuasa berkanun kepada Kerajaan Negeri untuk mengeluarkan perbelanjaan biasa bagi tahun 1967.

Tahun ini ia-lah tahun yang berperistiwa kerana dalam tahun ini persengketaan kita dengan Indonesia telah di-selesaikan dengan aman dan gembira-nya. Negara kita sangat2 bertuah kerana pemimpin2 kita telah berusaha dengan giat-nya untuk menchapai kemaamoran dan kemajuan Negara kita. Perdana Menteri kita yang di-kasehi dan Timbalan Perdana Menteri Tun Abdul Razak yang chergas dan bijaksana adalah bertanggung-jawab di-atas penyelesaian persengketaan kita dengan jiran tetangga kita. Negara kita yang sentiasa mematohi dasar bekerjasama dengan negara2 lain sentiasa bersedia tolongan2 antara satu dengan lain untuk menchapai keamanan dan berbaik2 dengan negara2 lain di-dunia bahagian ini. Tujuan kita yang utama dalam lapangan ini

ada-lah sentiasa untuk meninggikan taraf hidup penduduk negeri ini menerusi pembangunan ekonomi dan sosial.

Dengan tamat-nya konfrantas maka boleh-lah kita bekerjasama dalam segi ekonomi dengan Negara Indonesia. Ada tanda2 yang menunjukkan bahawa dengan adanya semula perhubungan diplomat perdagangan akan bertambah. Negeri kita, Pulau Pinang yang pada tahun2 yang dahulu-nya mengambil bahagian yang besar dalam perdagangan dengan Indonesia, boleh-lah berharap untuk mendapat keadaan ekonomi yang lebih baik. Dengan perkembangan perdagangan negeri ini dapat-lah menikmati lebih banyak lagi peluang2 bekerja yang akan terbuka kepada penduduk2 negeri ini. Kerajaan negeri ini telah pun menunpukan perhatian-nya supaya dapat mengatasi masa'alah2 ini daripada segi sosial.

Untuk tahun 1967, Anggaran Hasil ada-lah di-dapati kurang daripada anggaran perbelanjaan. Jumlah pendapatan yang jangka di-pungut ia-lah \$14,544,787, dan anggaran perbelanjaan untuk perkhidmatan kerajaan dan penyenggaraan perkhidmatan kerajaan ia-lah \$15,210,518. Ini bermakna bahawa kekurangan dalam tahun 1967 ada-lah sebanyak \$665,731. Kekurangan ini tidak-lah bermakna kita ini boros. Chadangan per-anggaran Hasil dan Perbelanjaan ini telah pun di-ator setelah mengkaji dasar kewangan kita yang sudah2 dan juga dari pengalaman untuk membahagikan hasil negeri ini dengan chara yang terbaik supaya faedah dari-nya akan dapat di-nikmati oleh semua penduduk2 Negeri kita ini. Kedudukan kewangan kita dalam tahun ini maseh di-dalam keadaan yang baik. Kekurangan ini berlajau kerana wang sebanyak \$1,665,916 dari hasil pendapatan, telah di-

masukkan di-dalam Kumpulan Wang Pembangunan Negeri. Jika-lah wang ini tidak di-kira di-dalam Bil Perbekalan maka anggaran Hasil dan Perbelanjaan kita akan menunjukkan kelebihan sebanyak \$1,000,185. Pemberian kepada Kumpulan Wang Pembangunan Negeri ber-laku pada tiap2 tahun, sunggoh pun jumlah-nya tidak sama dari tahun kuasa-tahun. Saya yakin bahawa ahli2 yang kehormat sekalian ada-lah sedar bahawa ranchangan pembangunan kita di-biayai oleh Kumpulan Wang Pembangunan Negeri. Ranchangan lima tahun yang telah di-laksanakan sehingga sekarang ini ada-lah bersangkutan dengan pelaksanaan berbagai2 ranchangan yang meliputi semua bidang. Dalam semua segi, negeri ini telah pun bertukar chorak dan penduduk2-nya telah pun di-tanam dengan semangat mempertinggikan taraf hidup masing2. Pelaksanaan ranchangan2 kemajuan di-dalam beberapa daerah telah pun mendapat keritik dan chelaan. Di-dalam melaksanakan ranchangan2 semacham ini, Kerajaan harus menimbangkan keperluan ra'avat di-kawasan itu. Jika-lah Kerajaan tidak menimbangkan semua ini, Pembangunan yang sidang tidak-lah akan terchapai.

Kerajaan berchadang hendak membiayai kekurangan ini dari wang simpanan kita dan di-angka beriumlah sebanyak \$3,268, pada akhir tahun 1966. Asas keadaan anggaran Hasil dan Perbelanjaan menyusahkan kita mengetahui angka yang tepat kerana selalunya ada berlaku perbelanjaan yang tidak di-ramalkan. Kita selalu di-kritik kerana membuat peranggaran yang salah, tetapi sebagaimana Ahli2 Yang Berhormat sekalian sedar, bedza-nya tidak-lah banyak. Pendapatan kita boleh di-ramalkan dengan lebih tepat. Saya ingin meyakinkan penduduk2 kita, yang mereka tidak perlu bimbang

kerana kekurangan dari wang simpanan kita telah di-gunakan dengan baik-nya, ia-itu, untuk membiayai pelaksanaan pembangunan. Perdana Menteri kita semasa beruchap kepada wakil2 sidang Afro Asia telah pun mengatakan bahawa perbelanjaan untuk pembangunan ia-lah di-belanjakan dengan baik kerana ia akan meninggikan taraf hidup penduduk2 Negeri ini.

Sekarang ini saya ingin menyen- toh berkenaan dengan anggaran Hasil dan Perbelanjaan. Anggaran pendapatan pada tahun 1967 ia-lah \$14,544,787, ini bermakna pendapatan kita bertambah sebanyak \$469,053 bila di-bandingkan dengan pendapatan tahun 1966. Punc- cha2 pendapatan Negeri ada-lah terchatit di-dalam Artikul 109 dan 110 dan di-dalam jadual yang kesepuluh Perlembagaan Persekutuan. Pendapatan dari puncha2 ini berlainan sedikit dari tahun ka- sa-tahun.

Angka berkenaan dengan pem- berian kira kepala akan tidak bertambah sehingga banchi yang di- jangka akan berlangsung pada ta- hun 1967. Pemberian untuk jalan2 Negeri tidak akan menunjukkan perubahan yang besar. Kerajaan Negeri telah membuat aduan ka- pada Kerajaan Persekutuan su- paya kadar ini di-naikkan kerana ia tidak menchukopi untuk per- belanjaan memperbaiki dan dengan tujuan hendak meninggikan hasil Negeri ini Kerajaan sedang men- kaji untuk menchari jalan2 lain lagi menambahkan hasil pendapa- an ini. Tidak-lah harus di-keluar- kan butir2 lanjut berkenaan de- ngan perkara2 yang maseh lagi dalam timbangan. Sunggoh pun begitu, saya suka mengambil ke- sempatan ini untuk membentang- kan satu chara yang boleh menam- bahkan pendapatan pada masa hadapan kelak. Hasil pendapatan ini boleh di-tambah dengan menaik-

kan chukai ayer. Kita telah di-peringatkan bahawa Negeri kita ini akan menghadapi kekurangan ayer jika langkah2 untuk memperbaiki perbekalan2 ayer tidak di-selenggarakan sekarang. Kita berkehendakkan pembekalan ayer lebeh banyak kerana penduduk2 akan menjadi lebeh ramai dan juga untuk memberi bekalan ayer kapada kilang2. Oleh itu kita adalah berharap bahawa penduduk2 Negeri ini akan memberi kerjasama dengan menerima chukai2 tambahan ini apabila masa-nya sampai. Pada keselurohan-nya penukaran2 yang besar tidak ada dalam hasil pendapatan pada tahun ini — oleh itu tidak-lah ada beban2 yang berat menimpa penduduk2 Negeri ini. Chukai taliayer telah di-naikkan pada tahun ini. Ahli2 Yang Berhormat sekalian ada-lah sedar atas banyak-nya perbelanjaan ayer untuk di-sampaikan kapada sawah2. Sejak beberapa tahun yang sudah2 Kerajaan telah pun membelanjakan berjuta2 ringgit untuk menyediakan parit2 dan taliayer kapada sawah2. Dengan ada-nya ranchangan yang demikian bukan-lah sahaja boleh kita menambahkan kawasan yang di-gunakan bagi menanam padi, bahkan 26,551 ekar dari jumlah 33,508 ekar sawah yang mendapat ayer telah boleh menanam padi dua kali setahun. Maka boleh-lah di-katakan bahawa dengan ada-nya ranchangan2 ini dan juga penambahan perkhidmatan pertanian, hasil dari tiap2 ekar telah pun bertambah dengan berlipat ganda. Maka adalah patut bagi orang2 yang telah menikmati faedah dari ranchangan2 ini membantu Kerajaan pula. Ini menyebabkan Kerajaan menaikkan chukai taliayer mulai dari 2hb Januari, 1967. Chukai ini adalah kecil sahaja jika di-bandingkan dengan perbelanjaan memperbaiki tali2 ayer. Mithal-nya — di-dalam tahun 1965, perbelanjaan untuk memperbaiki tali2 ayer di-

daerah2 yang di-kenakan chukai ia-lah \$704,917 dan chukai2 taliayer yang di-perolehi ia-lah \$111,334 sahaja. Pendak kata Kerajaan dapat 16% atau pun sapa-tujuh sahaja dari apa yang di-belanjakan-nya untuk memperbaiki sawah2 yang di-adakan dengan taliayer.

Di-dalam meshuarat2 Dewan yang lalu, saya telah merujuk bahawa tujuan2 utama Kerajaan Negeri ini ia-lah untuk menggalakkan perusahaan2. Kita harus-lah mengingatkan bahawa kita tidak dapat mencapai sesuatu matlamat yang besar dalam masa yang amat singkat. Tugas Kerajaan ia-lah untuk memberi bantuan kapada ahli2 perusahaan dengan memberi perkhidmatan2 yang perlu, ia-itu dengan mengujudkan suasana atau keadaan yang sesuai untuk penubuhan perusahaan2. Usaha kita ini ada-lah juga di-pechatkan oleh ahli2 pengkritik. Ada setengah-nya mengatak-an yang usaha saya memberi publicity kapada kawasan perusahaan dan ranchangan menggalakkan perusahaan2 ada-lah propaganda semata2. Di-samping ahli2 kritikal ini mengatakan yang kita tidak memberi publicity yang mencukupi berkenaan dengan persediaan kawasan perusahaan kita, mereka ada-lah juga memperkecilkan sahaja usaha2 kita. Pada pendapat saya, keadaan ini bukan sahaja tidak di-ingini tetapi tidak-lah juga saimbang dengan tujuan Kerajaan untuk mencapai kema'moran yang berkekalan bagi Negeri ini. Kita tidak berusaha untuk apa yang di-katakan "blasts of propaganda" sahaja dan tidak juga berchakap2 sahaja. Penduduk2 Negeri ini dapat menyakinkan diri mereka dengan memerhatikan kemajuan2 yang telah tercapai. Saya mengaku yang kebanyakan ranchangan yang besar2 ada-lah di-laksanakan oleh Kerajaan Persekutuan atau badan2 separoh

Kerajaan. Tetapi tidak-lah dapat di-sangkal-kalkan yang Kerajaan Negeri ini telah pun juga mengambil peranan untuk menambahkan kemajuan2 ini. Jika Kerajaan Negeri berdiam diri sahaja, maka badan2 Kerajaan yang lain harus tidak akan memberi sumbangan-nya. Ini ada-lah terbukti bila kita melihat pemberian milek tanah yang di-khaskan untuk perusahaan2 di-Mak Mandin. Tetapi pemberian milek tanah2 perusahaan ini tidak tentu kerana ia-lah tergantung kapada permohonan2 yang di-terima. Faedah yang terdapat dari ini ada-lah berlipat ganda sungguhpun ada-nya chakapan dari ahli keritik pada masa yang lampau, dan akan datang. Dengan menggunakan tanah2 ini untuk perusahaan hasil pendapatan Negeri ini akan bertambah dari pungutan hasil tanah dan juga peluang2 untuk mendapatkan pekerjaan2 akan juga bertambah.

Sekarang ini saya ingin menyen-toh berkenaan dengan perbelanjaan yang penting bagi tahun hadapan. Semasa kita memperbinchangkan perkara ini, ingin saya menyatakan bahawa Kerajaan Negeri ini ada-lah sedar atas perlu-nya bagi mengadakan satu Ranchangan yang bebas. Keraguan kita dalam lapangan ini tidak-lah sepatut-nya berma'ana yang kita tidak ada sesuatu ranchangan yang sempurna pada sekarang ini. Kita ada pegawai2 sendiri dan ada juga mendapat bantuan daripada Pegawai2 Kerajaan Pusat, tetapi tugas dan tanggung-jawab2 mereka ada-lah bertambah sa-hari dari sa-hari. Oleh itu, Kerajaan Negeri ini telah pun memutuskan bahawa kita patut-lah ada pegawai yang di-khaskan untuk menumpukan daya upaya atas Penyelidikan Ekonomi dan Peranchangan Negeri, ya'itu suatu Chawangan Peranchangan Khas di-Pejabat Setia Usaha Negeri ini. Untuk permulaan, kita telah pun mengadakan suatu jawatan yang tertinggi

yang akan menjadi pokok kapada chawangan ini. Jawatan ini ada-lah maseh lagi dalam timbangan oleh pehak Kerajaan Pusat. Kelulusan daripada Kerajaan Pusat di-bawah artikal 112 Perlembagaan Malaysia ada-lah perlu bagi mengadakan jawatan tersebut.

Ada-lah ternyata bahawa dalam tahun2 yang lampau, perbelanjaan ada-lah di-dapati lebeh daripada wang pendapatan. Perbelanjaan bagi tahun 1967 ada-lah di-anggarkan sebanyak \$13,544,602 — ada-lah \$840,391 lebeh daripada anggaran perbelanjaan yang terawal bagi tahun 1966:

- (a) Faktor yang terpenting sekali yang menyebabkan tambahan perbelanjaan ini ia-lah kenaikan gaji biasa dan tambahan2 gaji bagi kaki-tangan2 Kerajaan. Dalam tahun ini, tambahan gaji (termasuk tambahan2 sementara) telah pun di-berikan kapada beberapa peringkat pegawai2. Ini telah menyebabkan tambahan sebanyak \$419,617 di-bawah peruntukan gaji. Patut juga saya menambah kata bahawa Jawatan2 baharu ada-lah juga menyebabkan tambahan ini, tetapi tidak-lah begitu banyak. Jabatan Kerja Raya bahagian Pembekalan Ayer, telah pun mendapat beberapa jawatan2 baharu selepas di-kurangkan suatu peruntukan yang di-gunakan untuk membayar komishen2 kapada Kerajaan2 Tempatan bagi memungut bayaran2 beka'an ayer. Tambahan ini tidak-lah dapat di-elakkan oleh sebab kaki-tangan2 yang berkenaan itu ada-lah perlu di-beri tambahan2 gaji.

Patut juga di-ketahui bahawa bukan-lah jawatan2 dan gaji2 yang terchatet di-bawah peruntukan "Gaji2" sahaja yang mendapat tambahan gaji. Boroh2 yang di-namakan se-

bagai "Industrial dan Manual Group workers", telah juga diberi tambahan gaji, tambahan sementara sebanyak 5 peratus daripada gaji pokok mereka dan tidak kurang daripada \$12.50 bagi seorang sa-bulan. Kerajaan Negeri ini ada sebanyak 1,759 boroh2 yang gaji-nya di-bayar daripada Peranggaran Biasa, dan tambahan sementara kepada mereka itu ada-lah memakan belanja sebanyak \$263,850. Ini ada-lah di-bayar daripada berbagai2 peruntokan di-dalam Peranggaran.

- (b) Satu tambahan yang meningkat di-dalam anggaran perbelanjaan, ada-lah juga di-sebabkan oleh bayaran2 pinjaman. Ini ada-lah di-tunjukkan di-bawah kepala C. 3, (Charged expenditure). Bayaran2 ini ada-lah bersangkutan chuma dengan pinjaman2 yang di-gunakan untuk ranchangan rumah murah, dan telah pun bertambah daripada \$153,000 dalam tahun 1966 hingga \$275,000 dalam tahun 1967. Kita ada-lah menjangka bahawa sebanyak \$148,760 akan di-pungut balek. Item ini ada-lah di-tunjukkan dalam Peranggaran Kemajuan 1967. Kedua2 angka ini tidak bersentangan ada-lah sebab kita sentiasa melancarkan ranchangan2 rumah murah yang lebih banyak lagi. Pelaksanaan sesuatu ranchangan yang besar ada-lah mengambil masa yang lebih panjang 1 lagi, dan chuma selepas benaan di-siap dan rumah2 itu di-gunakan baharu-lah bayaran2 bulanan daripada pembeli2 mula di-terima; ini ada-lah bermakna bahawa Kerajaan Negeri ini mula membayar pinjaman2-nya kepada Kerajaan Pusat terlebih dahulu daripada pungutan2 yang di-terima oleh-nya daripada pembeli2 rumah. Bayaran2 bulanan itu ada-lah

di-masukkan ka-dalam Tabong Kemajuan Negeri oleh sebab Undang2 Tabong Kemajuan Negeri 1968, menyatakan bahawa bayaran2 pinjaman yang di-luluskan daripada Tabong tersebut hendak-lah di-masukkan balek kepada Tabong itu juga, oleh sebab itu pinjaman2 kita telah meningkat tingginya dan ada-lah perlu bagi menggunakan bayaran bulanan itu untuk membayar balek pinjaman2 dalam tahun yang hadapan kelak. Ini boleh-lah di-selenggarakan dengan mudah dengan mengubah bayaran bulanan itu daripada Tabong Kemajuan Negeri kepada pendapatan 'am bagi tiap2 satu tahun. Undang2 Peratoran Kewangan 1967 ada-lah memberi kuasa untuk perubahan tersebut; jika ini di-selenggarakan, wang kekurangan itu tidaklah akan menjadi begitu besar.

- (c) Satu perbelanjaan yang bertambah sebanyak \$97,841 dalam tahun 1967, ada-lah di-sebabkan oleh penyenggaraan kawasan2 parit dan taliayer. Sebanyak \$62,841 daripada peruntokan ini ia-lah di-sebabkan oleh tambahan gaji sementara bagi boroh2. Baki peruntokan wang itu ada-lah di-untukkan bagi kawasan yang di-luluskan lagi di-mana parit2 dan tali ayer yang sempurna telah juga di-adakan. Kawasan parit2 ada-lah di-selenggarakan berlainan daripada kawasan2 taliayer, dan di-samping tali2 ayer itu mendapat bantuan yang banyak, perbelanjaan atas parit-memakit ada-lah di-pungut balek daripada tuan2 tanah yang berkenaan. Ranchangan Parit-memakit Bukit Tambon, yang telah pun di-siapkan pada tahun ini, ada-lah di-istiharkan sebagai satu ranchangan yang di-kenakan chukai. Ranchangan

ini ada-lah di-jangka akan mendatangkan hasil melalui chukai2 sebanyak \$90,000 dalam tahun 1967, dan angka ini telah pun di-masukkan di-dalam Peranggaran Pendapatan.

- (d) Suatu Item yang perlu di-dalam Rang Undang2 Perbekalan ia-lah satu chadangan untuk menderma sebanyak \$100,000 kepada Tabong Yayasan Tunku Abdul Rahman sebagai tanda penghargaan kita atas jasa2 baik Y.T.M. Perdana Menteri kita kepada Negara ini keseluruhannya, dan kepada Negeri ini khas-nya. Tujuan chadangan derma ini ia-lah untuk mengekalkan nama Tunku kita yang di-kasehi itu dengan chara yang sebaik2-nya. Ini akan menjadi derma kita yang pertama kepada tabong tersebut. Saya ada-lah berharap bahawa Ahli2 Yang Berhormat akan bersetuju dengan sebulat suara atas derma ini, oleh sebab tuan2 ada-lah terlebih ma'alom atas jasa2 baik-nya kepada Negara ini.
- (e) Dalam tahun 1967, kita ada-lah juga menyediakan suatu peruntokan yang bertambah kepada Kemasharakatan 'Am sesungguhnya pun konfrantasi telah pun tamat. Peruntokan ini telah pun di-tambah daripada \$150,000 bagi tahun 1966 sehingga \$175,000 bagi tahun 1967. Kerajaan ini ada-lah sangat bersimpati kepada orang2 yang memerlukan bantuan dan berharap akan memberi bantuan yang lebih banyak lagi apabila punga kewangan-nya bertambah baik pada kemudian hari kelak. Ada-lah juga menjadi harapan kita bahawa Perstuan2 Kebajikan Sukarela akan memainkan peranan yang lebih giat lagi dari segi kewangan.

Suatu peruntokan sebanyak \$30,000 ada-lah juga di-adakan bagi Ahli2 Yang Berhormat Dewan ini untuk melawat sambil belajar. Lawatan ini ada-lah bertujuan untuk meluaskan pandangan supaya dapat mereka memberi perkhidmatan yang lebih baik lagi kepada ra'ayat jelata.

- (f) Ada-lah juga di-chadangkan bahawa mulai daripada 1hb Julai, 1967, pungutan bayaran2 perbekalan ayer, yang sekarang ini di-buat oleh Majlis2 Daerah, akan di-ambil alih oleh Jabatan Kerja Raya. Sekarang ini pungutan2 tersebut ada-lah di-buat oleh Majlis2 Daerah sebagai wakil Kerajaan Negeri, dan Majlis2 berkenaan ada-lah di-bayar komishen sebanyak 5 peratus daripada apa yang di-pungut-nya. Peralehan tanggung jawab pungutan ini akan melichinkan lagi pungutan2 dan akan juga mengurangkan perbelanjaan bagi pihak Kerajaan. Dalam tahun 1965, kita telah pun belanja sebanyak \$85,394 atas bayaran2 komishen. Apabila Jabatan Kerja Raya menjalankan tugas ini, kita akan dapat menjimatkan sebanyak lebih kurang \$40,000 sa-tahun mulai daripada tahun 1968. Oleh sebab tahun hadapan ia-lah tahun permulaan bagi ranchangan ini, beberapa alat2 yang perlu hendak-lah di-beli untuk kemudahan pungutan2 hasil dan, oleh yang demikian, dalam tahun 1967, tidaklah ada wang yang boleh di-jimatkan. Peratoran2 yang sepenoh-nya bagi mengambil balek wang simpanan pengguna2 bekalan ayer yang tersimpan di-Majlis2 Daerah, dan mengadakan simpanan2 baharu di-Jabatan Kerja Raya, akan di-istiharkan tidak lama lagi.

Tuan Speaker, Kerajaan Negeri ini ada-lah sedar atas masa'alah2 yang akan di-hadapi kelak. Pengkeritik2 kita telah pun selalu sangkat menudoh yang kita ini tidak memberi perkhidmatan2 yang men-chukopi kapada Ra'ayat jelata. Dalam ucapan saya, saya telah pun menjelaskan kapada Ahli2 Yang Berhormat atas peranggaran kita dengan sechara ringkas. Kita ada-lah sedar betapa perlunya bagi kita melaksanakan beberapa banyak lagi ranchangan2 pembangunan, tetapi perbelanjaan kita hendak-lah di-hadkan mengikut puncha pendapatan kita. Kita tidak-lah boleh bertindak dengan chara yang tidak bertanggung jawab, dan membelanjakan wang2 Negeri ini untuk ranchangan2 yang tidak di-perlukan. Sukachita saya menyatakan bahawa sesungguhnya pun puncha pendapatan kita ada-lah terhad, kita telah pun berjaya untuk menggalakkan semangat2 pembangunan di-antara ra'ayat2 Negeri ini. Ranchangan2 pembangunan kita ada-lah bertujuan untuk memberi faedah2 kapada segenap lapisan masyarakat.

Oleh yang demikian, Kerajaan saya ada-lah berazam untuk meyakinkan kemajuan Negeri ini seterusnya serta meranchangkan suatu kemajuan yang seimbang bagi seluruh Negeri ini. Rang Undang2 Perbekalan yang di-bertangkan di-Dewan pada hari ini, ada-lah menunjukkan bahawa semua aspek2 yang perlu telah pun di-pertimbangkan.

Tuan Speaker, saya mohon men-chadang.

Member for Kepala Batas (Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah): Tuan Speaker, saya menyokong.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Mr. Speaker, Sir, before I stand up, may I have

enlightenment from you. How long will this Assembly go to today?

Mr. Speaker: I intend to adjourn it at 4.30 p.m.

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): I believe the Government intends to circulate the speech made by the Honourable the Chief Minister.

Mr. Speaker: (Asks Chief Minister):

May I know from the Government whether you are going to circulate your speech?

Chief Minister: I do not have spare copies here.

Mr. Speaker: Are you not in another way asking for the Assembly to be adjourned?

Member for Kota (Dr. Lim Chong Eu): Sir, it is the normal procedure that on a supply bill of this nature, which is such an important thing, we should have more time to study the speech presented by the Honourable the Chief Minister. After all, the Government has had the advantage of one year of preparing this budget. And last year we only had the advantage of the Governor's lunch to prepare our reply. On previous occasions, as soon as the speech was over we were given copies of the budget speech so that we could study the details therein; because this bill is meaningless, this to us can become meaningless until we hear the speech. And if the Government wants reasonable criticism; the Honourable the Chief Minister has asked for reasonable criticism, I think we should be given time to study the speech.

Mr. Speaker: May I know whether the Government's side is pre-

pared to circulate the speech of the Chief Minister? to circulate the speech to the Press?

Chief Minister: I have my copy.

Mr. Speaker: If you are prepared to circulate it, I am going to take my stand. This speech has taken more than forty-five minutes. It is no use just circulating it now. Is the Government side prepared

I now adjourn the Assembly until 10.00 a.m. tomorrow morning.

The Assembly adjourns at 3.47 p.m. to 17th November, 1966, at 10.00 a.m.

